

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded/AVB uitgesluit)

Local 50c Plaaslik
Other countries 70c Buitelands
Post free • Posvry

Regulation Gazette
Regulasiekoerant

No. 4283

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 281

PRETORIA, 18 NOVEMBER 1988

No. 11579

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

R. 2338

18 November 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—LEVIES AND SPECIAL LEVIES

Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended, has under sections 31 and 32 of the said Scheme imposed the levies and special levies set out in the Schedule;

(b) the said levies and special levies have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and

(c) Government Notice R. 2728 of 11 December 1987 is repealed with effect from the said date of commencement.

J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“exempted area” means any one or more of the following areas and *mutatis mutandis* as it may from time to time be altered in extent, status or name, namely—

(a) the Magisterial Districts of Bredasdorp, Calitzdorp, Clanwilliam, Hankey, Heidelberg (Cape), Hopefield, Ladismith, Mossel Bay, Namaqualand, Oudtshoorn, Riversdale, Uitenhage, Van Rhyndorp, Vredenburg and Vredendal;

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2338

18 November 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SAGTEVRUGTESKEMA.—HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig, kragtens artikels 31 en 32 van genoemde Skema die heffings en spesiale heffings in die Bylae uiteengesit, opgelê het;

(b) genoemde heffings en spesiale heffings deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en

(c) Goewermenskennisgewing R. 2728 van 11 Desember 1987 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywings

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“bemarkingsgebied”—

(a) die Republiek met die uitsondering van die beheerde produksiegebied en die vrygestelde gebied;

(b) die onafhanklike state wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het;

(b) the Cape Area, being the municipal areas of Cape Town, Bellville, Fish Hoek, Goodwood, Kuils River, Milnerton, Parow and Pinelands, and the Magisterial Districts of Simon's Town and Wynberg; and

(c) the Port Elizabeth Area, being the municipal area of Port Elizabeth;

"marketing area" means—

(a) the Republic, excluding the controlled production area and the exempted area;

(b) the independent states which previously formed part of the Republic;

(c) Lesotho; and

(d) Swaziland;

"overborder territories" means Botswana, Malawi, Mozambique, South-West Africa, Zambia, Zimbabwe and the Shaba Province of Zaire; and

"the Scheme" means the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended.

Levy and special levy on deciduous fruit intended for export by or on behalf of the Board

2. (1) A levy and a special levy are hereby imposed on deciduous fruit of the kinds specified in column 1 of Table 1, that—

(a) is produced anywhere in the Republic;

(b) is delivered to the Board or its agent in containers of a type specified in column 2 of the said Table opposite thereto;

(c) is intended to be exported for sale by the Board or its agent to a country other than the independent states which previously formed part of the Republic, Lesotho, Swaziland or the overborder territories; and

(d) is thus sold by the Board or its agent.

(2) The amount of the levy and special levy referred to in subclause (1) shall respectively be as specified in columns 3 and 4 of Table 1 opposite the respective types of containers.

Special levy on deciduous fruit sold by or on behalf of the Board

3. (1) A special levy is hereby imposed on deciduous fruit of the kinds specified in column 1 of Table 2, that—

(a) is produced anywhere in the Republic;

(b) is packed in containers of a type specified in column 2 of the said Table opposite thereto; and

(c) is intended to be sold by or on behalf of the Board in the marketing area or the overborder territories, or at the municipal market of Port Elizabeth, Uitenhage or Cape Town.

(2) The amount of the special levy referred to in subclause (1) shall be as specified in column 3 of Table 2 opposite the respective types of containers.

Special levy on deciduous fruit sold or exported in terms of permits

4. (1) A special levy is hereby imposed on deciduous fruit of the kinds specified in column 1 of Table 3, that—

(i) is produced anywhere in the Republic;

(ii) is packed in units or containers of a type specified in column 2 of the said Table opposite thereto; and

(iii) is sold or exported in terms of a permit issued by the Board, by any person other than the Board or its agent.

(c) Lesotho; en

(d) Swaziland;

"buitengrensgebiede" Botswana, Malawi, Mosambiek, Suidwes-Afrika, Zambië, Zimbabwe en die Shaba-provinsie van Zaire;

"die Skema" die Sagtevrugteskema gepubliseer deur Proklamasie R. 220, van 1979, soos gewysig; en

"vrygestelde gebied" enige een of meer van die volgende gebiede en *mutatis mutandis* soos dit van tyd tot tyd in omvang, status of naam verander mag word, wete—

(a) die landdrostdistrikte Bredasdorp, Calitzdorp, Clanwilliam, Hankey, Heidelberg (Kaap), Hopefield, Ladismith, Mosselbaai, Namakwaland, Oudtshoorn, Riversdal, Uitenhage, Van Rhynsdorp, Vredenburg, Vredendal;

(b) die Kaapstad-gebied, synde die munisipale gebiede van Kaapstad, Bellville, Goodwood, Kuilsrivier, Milnerton, Parow, Pinelands en Vishoek, en die landdrostdistrikte Simonstad en Wynberg; en

(c) die Port Elizabeth-gebied, synde die munisipale gebied van Port Elizabeth.

Heffing en spesiale heffing op sagtevrugte bestem uitvoer deur of namens die Raad

2. (1) 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op sagtevrugte van die soorte in kolom 1 van Tabel 1 vermeld, wat—

(a) op enige plek in die Republiek geproduseer is;

(b) in houe van 'n tipe in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld, aan die Raad of sy agent gelever word;

(c) bestem is om deur die Raad of sy agent vir verkoop uitgevoer te word na 'n ander land as die onafhanklike state wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het, Lesotho, Swaziland of die buitengrensgebiede; en

(d) aldus deur die Raad of sy agent verkoop is.

(2) Die bedrag van die heffing en spesiale heffing in subklousule (1) bedoel, is onderskeidelik soos in kolom 3 en 4 van Tabel 1 teenoor die onderskeie tipes houe vermeld.

Spesiale heffing op sagtevrugte deur of namens die Raad verkoop

3. (1) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op sagtevrugte van die soorte in kolom 1 van Tabel 2 vermeld, wat—

(a) op enige plek in die Republiek geproduseer is;

(b) in houe van 'n tipe in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld, verpak is; en

(c) bestem is om deur of namens die Raad verkoop te word in die bemarkingsgebied of die buitengrensgebied of op die munisipale mark van Port Elizabeth, Uitenhage of Kaapstad.

(2) Die bedrag van die spesiale heffing in subklousule (1) bedoel, is soos in kolom 3 van Tabel 2 teenoor die onderskeie tipes houe vermeld.

Spesiale heffing op sagtevrugte wat ingevolge permit verkoop of uitgevoer word

4. (1) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op sagtevrugte van die soorte in kolom 1 van Tabel 3 vermeld, wat—

(i) op enige plek in die Republiek geproduseer is;

(ii) in eenhede of houe van 'n tipe in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld, verpak is; en

(iii) ingevolge 'n permit deur die Raad uitgereik, deur iemand anders as die Raad of sy agent verkoop of uitgevoer word.

(2) The provisions of subclause (1) shall not apply to deciduous fruit that is thus sold or exported after it has been bought from the Board or its agent.

(3) The amount of the special levy referred to in subclause (1) shall—

(a) in the case of deciduous fruit that is sold in the marketing area, the exempted area or the controlled production area, be as specified in column 3 of Table 3 opposite the respective types of containers; and

(b) in the case of the deciduous fruit that is exported, be as specified in column 4 of Table 3 opposite the respective types of containers.

Special levy on deciduous fruit sold for fresh consumption in the Republic

5. (1) A special levy is hereby imposed on deciduous fruit of the kinds specified in column 1 of Table 4, that—

(a) is produced anywhere in the Republic;

(b) is packed in units or containers of a type specified in column 2 of the said Table opposite thereto;

(c) is sold for fresh consumption in the area of a national fresh produce market as defined in section 1 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act 82 of 1970), by or on behalf of a producer or a person other than the Board or its agent.

(2) The amount of the special levy referred to in subclause (1) shall be as specified in column 3 of Table 4 opposite the respective types of units or containers.

(2) Die bepalinge van subklousule (1), is nie van toepassing nie op sagtevrugte wat aldus verkoop of uitgevoer word nadat dit van die Raad of sy agent gekoop is.

(3) Die bedrag van die spesiale heffing in subklousule (1) bedoel, is—

(a) in die geval van sagtevrugte wat binne die bemarkingsgebied, die vrygestelde gebied of die beheerde produksiegebied verkoop word, soos in kolom 3 van Tabel 3 teenoor die onderskeie tipes houers vermeld; en

(b) in die geval van sagtevrugte wat uitgevoer word, soos in kolom 4 van Tabel 3 teenoor die onderskeie tipes houers vermeld.

Spesiale heffing op sagtevrugte wat vir varsverbruik in die Republiek verkoop word

5. (i) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op sagtevrugte van die soorte in kolom 1 van Tabel 4 vermeld, wat—

(a) op enige plek in die Republiek geproduseer is;

(b) in eenhede of houers van 'n tipe in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld, verpak is; en

(c) vir varsverbruik in die gebied van 'n nasionale varsproduktemark soos omskryf in artikel 1 van die Wet op die Kommissie vir Varsproduktemarkte, 1970 (Wet 82 van 1970), deur of ten behoeve van 'n produsent of iemand anders as die Raad of sy agent verkoop word.

(2) Die bedrag van die spesiale heffing in subklousule (1) bedoel, is soos in kolom 3 van Tabel 4 teenoor die onderskeie tipes eenhede of houers vermeld.

TABLE 1

LEVY AND SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT INTENDED FOR EXPORT BY OR ON BEHALF OF THE BOARD
(Clause 2)

Kind of deciduous fruit	Type of container (or equivalent)	Levy per container	Special levy per container
1	2	3	4
Apricots	4,75-kg-carton	0,7c	25,3c
Apples	Carton	1,3c	12,4c
Grapes	Carton	0,8c	5,7c
Nectarines	Single layer carton	0,7c	7,5c
Pears	7,5-kg-carton	0,8c	10,3c
	15-kg-carton	1,1c	19,5c
Peaches	Single layer carton	0,7c	7,5c
Plums	5,25-kg-carton	0,7c	8,4c
Prunes	5,25-kg-carton	0,7c	8,4c

TABLE 1

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE BESTEM VIR UITVOER DEUR OF NAMENS DIE RAAD
(Klousule 2)

Soort sagtevrugte	Tipe houer (of ekwivalent)	Heffing per houer	Spesiale heffing per houer
1	2	3	4
Appelkose	4,75-kg-karton	0,7c	25,3c
Appels	Karton	1,3c	12,4c
Druie	Karton	0,8c	5,7c
Nektariens	Enkellaagkarton	0,7c	7,5c
Pere	7,5-kg-karton	0,8c	10,3c
	15-kg-karton	1,1c	19,5c
Perskes	Enkellaagkarton	0,7c	7,5c
Pruime	5,25-kg-karton	0,7c	8,4c
Pruimedante	5,25-kg-karton	0,7c	8,4c

TABLE 2
SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT SOLD BY OR ON BEHALF OF THE BOARD
(Clause 3)

Kind of deciduous fruit	Type of container (or equivalent)	Special levy per container
1	2	3
Grapes	5-kg-carton	20,8c
Nectarines	2,5-kg-carton	16,7c
Peaches	2,5-kg-carton	16,7c
Plums	7-kg-carton	18,7c
Prunes	5-kg-carton	18,7c

TABEL 2
SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE DEUR OF NAMENS DIE RAAD VERKOOP
(Klousule 3)

Soort sagtevrugte	Tipe houer (of ekwivalent)	Spesiale heffing per houer
1	2	3
Druive	5-kg-karton	20,8c
Nektariens	2,5-kg-karton	16,7c
Perskes	2,5-kg-karton	16,7c
Pruime	7-kg-karton	18,7c
Pruimedante	5-kg-karton	18,7c

TABLE 3
SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT SOLD OR EXPORTED IN TERMS OF PERMITS
(Clause 4)

Kind of deciduous fruit	Unit or type of container (or equivalent)	Special levy per unit or container	
		In the case of deciduous fruit that is sold in the marketing area, the exempted area or the controlled production area	In the case of deciduous fruit that is exported
1	2	3	4
Apricots	4,75-kg-Single- or multi-layer tray or carton	—	24,1c
Apples	(a) Units up to and including 5 kg	9,1c	8,6c
	(b) 5,1 kg to 10 kg	17,7c	17,2c
	(c) 10,1 kg to 14 kg	26,8c	25,8c
	(d) Units above 14 kg	35,5c	34,5c
Grapes	5-kg-Tray or carton	19,8c	4,1c
Nectarines	2,5-kg-Single layer tray or -carton	16,2c	6,8c
Pears	(a) Units up to and including 5 kg	4,7c	4,2c
	(b) 5,1 kg to 10 kg	8,9c	8,4c
	(c) 10,1 kg to 14 kg	13,6c	12,6c
	(d) Units above 14 kg	17,8c	16,8c
Peaches	2,5-kg-Single layer tray or -carton	16,2c	6,8c
Plums	7-kg-Tray or -carton	18,7c	5,5c
Prunes	5-kg-Tray or -carton	18,7c	5,5c

TABEL 3
SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE WAT INGEVOLGE PERMITTE VERKOOP OF UITGEVOER WORD
(Klousule 4)

Soort sagtevrugte	Eenheid of tipe houer (of ekwivalent)	Spesiale heffing per eenheid of houer	
		In die geval van sagtevrugte wat binne die bemarkingsgebied, die vrygestelde gebied of die beheerde produksiegebied verkoop word	In die geval van sagtevrugte wat uitgevoer word
1	2	3	4
Appelkose	4,75-kg-Enkele- of meerlaag-kissie of -karton	—	24,1c
Appels	(a) Eenhede tot en met 5 kg	9,1c	8,6c
	(b) 5,1 kg tot 10 kg	17,7c	17,2c
	(c) 10,1 kg tot 14 kg	26,8c	25,8c
	(d) Eenhede bo 14 kg	35,5c	34,5c
Druive	5-kg-Kissie of karton	19,8c	4,1c
Nektariens	2,5-kg-Enkellaagkissie of -karton	16,2c	6,8c
Pere	(a) Eenhede tot en met 5 kg	4,7c	4,2c
	(b) 5,1 kg tot 10 kg	8,9c	8,4c
	(c) 10,1 kg tot 14 kg	13,6c	12,6c
	(d) Eenhede bo 14 kg	17,8c	16,8c
Perskes	2,5-kg-Enkellaagkissie of -karton	16,2c	6,8c
Pruime	7-kg-Kissie of karton	18,7c	5,5c
Pruimedante	5-kg-Kissie of karton	18,7c	5,5c

TABLE 4
SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT SOLD FOR FRESH CONSUMPTION IN THE REPUBLIC
(Clause 5)

Kind of deciduous fruit	Unit or type of container (or equivalent)	Special levy per unit or container
1	2	3
Grapes	5-kg-Tray or carton	0,5c
Nectarines	2,5-kg-Single- or multi-layer tray or -carton	0,5c
Peaches	2,5-kg-Single or multi-layer tray or -carton	0,5c

TABEL 4
SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE WAT VIR VARSVERBRUIK IN DIE REPUBLIEK VERKOOP WORD
(Klousule 5)

Soort sagtevrugte	Eenheid of tipe houer (of ekwivalent)	Spesiale heffing per eenheid of houer
1	2	3
Druive	5-kg-Kissie of karton	0,5c
Nektariens	2,5-kg-Enkel- of meerlaagkissie of -karton	0,5c
Perskes	2,5-kg-Enkel- of meerlaagkissie of -karton	0,5c

No. R. 2339

18 November 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)**DRIED FRUIT SCHEME.—REGISTRATION OF CERTAIN PERSONS**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Dried Fruit Board referred to in section 6 of the Dried Fruit Scheme published by Government Notice R. 1065 of 10 June 1988, as amended, has under section 40 of the said Scheme issued the directions set out in the Schedule;

(b) the said directions have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and

(c) Government Notices 856 of 29 April 1955 and R. 2266 of 31 October 1980 are repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE**Definition**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Dried Fruit Scheme published by Government Notice R. 1065 of 10 June 1988, as amended.

Submission of applications

2. (1) An application for registration by a producer of dried fruit or a person dealing in the course of trade with dried fruit shall be made on the applicable form obtainable on request from the Board.

(2) Such application form shall—

(a) be completed by the applicant concerned or a person duly authorised to apply on his behalf;

(b) be accompanied by the documents indicated thereon;

(c) when submitted by hand, be delivered at the office of the Manager, Dried Fruit Board, 11-13 Main Road, Wellington; and

No. R. 2339

18 November 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)**DROËVRUGTESKEMA.—REGISTRASIE VAN SEKERE PERSONE**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Droëvrugteraad bedoel in artikel 6 van die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1065 van 10 Junie 1988, soos gewysig, kragtens artikel 40 van die genoemde Skema die voorskrifte in die Bylae uiteengesit, uitgevaardig het;

(b) genoemde voorskrifte deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en

(c) Goewermentskennisgewings 856 van 29 April 1955 en R. 2266 van 31 Oktober 1980 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE**Woordomskriving**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1065 van 10 Junie 1988, soos gewysig.

Indiening van aansoeke

2. (1) 'n Aansoek om registrasie deur 'n produsent van droëvrugte of 'n persoon wat met droëvrugte as 'n besigheid handel, moet op die toepaslike vorm gedoen word wat op aanvraag van die Raad verkrygbaar is.

(2) So 'n aansoekvorm moet—

(a) deur die betrokke aansoeker of iemand wat behoorlik daartoe gemagtig is om namens hom aansoek te doen, ingevul word;

(b) vergesel gaan van die stukke daarop aangedui;

(c) wanneer per hand ingedien, afgelewer word by die kantoor van die Bestuurder, Droëvrugteraad, Hoofstraat 11-13, Wellington; en

(d) when forwarded by post, be addressed to the Manager, Dried Fruit Board, P.O. Box 522, Wellington, 7657.

(3) Postage on and delivery costs of an application in terms of this clause shall be prepaid by the applicant concerned.

Consideration of applications

3. (1) An application referred to in clause 2 will—

(a) in the case of a producer, be considered by the Board as soon as possible after receipt thereof; and

(b) in the case of a person dealing in the course of trade with dried fruit, be considered by the Board during its first ordinary meeting held after expiry of a period of 10 weeks after the date of receipt of such application.

(2) The Board may require that an applicant submit such other documents or evidence in connection with his application as the Board may determine.

(3) The Board may for the purpose of the consideration of an application referred to in clause 2, make any investigation or enquiry in connection therewith which it may deem necessary.

Issuing of certificates of registration

4. If the Board grants an application referred to in clause 2, the Manager of the Board shall issue a certificate of registration to the applicant concerned in which is recorded—

(a) the conditions subject to which the registration concerned has been granted by the Board; and

(b) the period of validity of the registration concerned.

Renewal of registrations

5. (1) The provisions of clause 2 shall *mutatis mutandis* apply to the submission of an application for the renewal of a registration.

(2) Such application shall—

(a) in the case of a producer, be submitted before the expiry date indicated on the certificate of registration concerned; and

(b) in the case of a person dealing in the course of trade with dried fruit, be submitted at least three months prior to the date of expiry indicated on the certificate of registration concerned.

(3) The provisions of clause 3 (2) and (3) shall *mutatis mutandis* apply to the consideration of such application.

No. R. 2340

18 November 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DRIED FRUIT SCHEME.—RETURNS RELATING TO DRIED FRUIT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Dried Fruit Board referred to in section 6 of the Dried Fruit Scheme published by Government Notice R. 1065 of 10 June 1988, as amended, has under section 36 of the said Scheme issued the directions and requirements set out in the Schedule;

(b) the said directions and requirements have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and

(c) Government Notice R. 2338 of 21 October 1983 is repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

(d) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan die Bestuurder, Droëvrugteraad, Posbus 522, Wellington, 7657.

(3) Posgeld op en afleweringskoste van 'n aansoek ingevolge hierdie klousule moet deur die betrokke aansoeker vooruitbetaal word.

Oorweging van aansoek

3. (1) 'n Aansoek in klousule 2 bedoel, word—

(a) in die geval van 'n produsent, so spoedig doenlik na die ontvangs daarvan deur die Raad oorweeg; en

(b) in die geval van 'n persoon wat met droëvrugte as 'n besigheid handel, deur die Raad oorweeg tydens sy eerste gewone vergadering gehou na verstryking van 'n tydperk van 10 weke na die datum van ontvangs van sodanige aansoek.

(2) Die Raad kan vereis dat 'n aansoeker die ander stukke of bewyse in verband met sy aansoek indien wat die Raad bepaal.

(3) Die Raad kan vir die doeleindes van die oorweging van 'n aansoek in klousule 2 bedoel, enige ondersoek of navraag in verband daarmee doen wat hy nodig ag.

Uitreiking van registrasiesertifikaat

4. Indien die Raad 'n aansoek in klousule 2 bedoel, toestaan, reik die Bestuurder van die Raad 'n registrasiesertifikaat aan die betrokke aansoeker uit waarin aangeteken is—

(a) die voorwaardes waarop die betrokke registrasie deur die Raad verleen is; en

(b) die tydperk van geldigheid van die betrokke registrasie.

Hernuwing van registrasies

5. (1) Die bepalings van klousule 2 is *mutatis mutandis* van toepassing op die indiening van 'n aansoek om die hernuwing van 'n registrasie.

(2) So 'n aansoek moet—

(a) in die geval van 'n produsent, voor die vervaldatum op die betrokke registrasiesertifikaat aangedui, ingedien word; en

(b) in die geval van 'n persoon wat met droëvrugte as 'n besigheid handel, minstens drie maande voor die vervaldatum op die betrokke registrasiesertifikaat aangedui, ingedien word.

(3) Die bepalings van klousule 3 (2) en (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op die oorweging van so 'n aansoek.

No. R. 2340

18 November 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

DROËVRUGTESKEMA.—OPGAWES BETREFFENDE DROËVRUGTE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Droëvrugteraad bedoel in artikel 6 van die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1065 van 10 Junie 1988, soos gewysig, kragtens artikel 36 van die genoemde Skema die lasgewings en voorskrifte in die Bylae uiteengesit, uitgereik het;

(b) genoemde lasgewings en voorskrifte deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en

(c) Goewermentskennisgewing R. 2338 van 21 Oktober 1983 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

SCHEDULE**Definition**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Dried Fruit Scheme published by Proclamation R. 1065 of 10 June 1988, as amended.

Returns of fruit trees and vines

2. Each producer of fresh fruit intended for processing into dried fruit shall annually before or on 31 October furnish to the Board a return consisting of statistics of his number of fruit trees and vines.

Returns of receipts and sales of dried fruit

3. (1) Each person dealing in the course of trade with dried fruit shall within eight days after the end of each calendar month furnish to the Board a return in respect of the quantity of dried fruit received and sold by him during that calendar month.

(2) Each producer of dried fruit shall within eight days after the end of each calendar month furnish to the Board a return in respect of the quantity of dried fruit sold by him during that calendar month to persons other than the Board or persons dealing in the course of trade with dried fruit and registered as such by the Board in terms of section 40 of the Scheme.

Manner in which returns have to be rendered

4. (1) The returns referred to in clauses 2 and 3 shall—

(a) be rendered on the applicable forms obtainable on request from the Board for this purpose;

(b) be entered in ink on the form concerned;

(c) when submitted by hand, be delivered at the office of the Manager, Dried Fruit Board, 11-13 Main Road, Wellington;

(d) when forwarded by post, be addressed to the Manager, Dried Fruit Board, P.O. Box 522, Wellington, 7657; and

(e) be thus submitted or forwarded to reach the Manager of the Board before or on the applicable return dates specified in those clauses.

(2) Postage on and delivery costs of such returns shall be prepaid by the sender thereof.

No. R. 2341

18 November 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—REGISTRATION OF PRODUCERS OF APPLES OR PEARS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Deciduous Fruit Board, referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended, has under section 43A of the said Scheme issued the directions set out in the Schedule; and

(b) the said directions have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1065 van 10 Junie 1988, soos gewysig.

Opgawes van vrugtebome en wingerdstokke

2. Elke produsent van vars vrugte bestem vir verwerking tot droëvrugte moet jaarliks voor of op 31 Oktober 'n opgawe bestaande uit statistiek van sy getal vrugtebome en wingerdstokke aan die Raad verstrek.

Opgawes van ontvangste en verkope van droëvrugte

3. (1) Elke persoon wat met droëvrugte as 'n besigheid handel, moet binne agt dae na die einde van elke kalendermaand 'n opgawe ten opsigte van die hoeveelheid droëvrugte gedurende daardie kalendermaand deur hom ontvang en verkoop, aan die Raad verstrek.

(2) Elke produsent van droëvrugte moet binne agt dae na die einde van elke kalendermaand 'n opgawe ten opsigte van die hoeveelheid droëvrugte gedurende daardie kalendermaand deur hom verkoop aan persone anders as die Raad of persone wat met droëvrugte as 'n besigheid handel en ingevolge artikel 40 van die Skema as sodanig by die Raad geregistreer, aan die Raad verstrek.

Wyse waarop opgawes verstrek moet word

4. (1) Die opgawes in klousules 2 en 3 bedoel, moet—

(a) op die toepaslike vorms verstrek word wat vir dié doel op aanvraag van die Raad verkrygbaar is;

(b) in ink op die betrokke vorm aangeteken word;

(c) wanneer per hand ingedien, afgelewer word by die kantoor van die Bestuurder, Droëvrugteraad, Hoofweg 11-13, Wellington;

(d) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan die Bestuurder, Droëvrugteraad, Posbus 522, Wellington, 7657; en

(e) aldus ingedien of gestuur word om die Bestuurder van die Raad voor of op die toepaslike keurdatum in daardie klousules vermeld, te bereik.

(2) Posgeld op en afleweringkoste van so 'n opgawe moet deur die afsender daarvan vooruitbetaal word.

No. R. 2341

18 November 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SAGTEVRUGTESKEMA.—REGISTRASIE VAN PRODUSENTE VAN APPELS EN PERE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Sagtevrugteraad, bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema, gepubliseer by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 43A van genoemde skema die voorskrifte in die Bylae uitgevaardig het; en

(b) genoemde voorskrifte deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

SCHEDULE**Definition**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended.

Submission of applications

2. (1) An application for registration by a producer of apples or pears shall be made on the applicable forms obtainable on request from the Board;

(2) Such application form shall—

(a) be completed by the applicant concerned or a person duly authorised to apply on his behalf;

(b) be confirmed under oath, if so indicated;

(c) when submitted by hand, be delivered at the office of the Deciduous Fruit Board, Parc du Cap, Bellville;

(d) when submitted by post, be addressed to the Secretary, Deciduous Fruit Board, P.O. Box 1801, Bellville, 7535.

Consideration of applications

3. (1) An application referred to in clause 2 will be considered by the Board as soon as possible after the receipt thereof;

(2) The Board may require that an applicant submit other documents or evidence in connection with his application as the Board may determine.

(3) The Board may for the purpose of consideration of an application referred to in clause 2, make any investigation or enquiry in connection therewith which it may deem necessary.

Registration

4. If the Board grants an application referred to in section 2, the Secretary of the Board shall notify the applicant concerned of such registration.

No. R. 2342**18 November 1988****MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)****DRIED FRUIT SCHEME.—DELIVERY OF PRUNES TO THE DRIED FRUIT BOARD**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 64 (4) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby—

(a) determine that the Dried Fruit Board referred to in section 6 of the Dried Fruit Scheme published by Government Notice R. 1065 of 10 June 1988, as amended, is empowered to refuse at any time during the period from the publication of this notice until 15 January 1991, to take delivery for sale of dipped and undipped prunes that are packed in the same containers; and

(b) repeal Government Notice R. 1954 of 11 September 1987.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig.

Indiening van aansoeke

2. (1) 'n Aansoek om registrasie deur 'n produsent van appels of pere moet op die toepaslike vorms gedoen word wat op aanvraag van die Raad verkrygbaar is;

(2) So 'n aansoekvorm moet—

(a) deur die betrokke aansoeker of iemand wat behoorlik daartoe gemagtig is om namens hom aansoek te doen, ingevul word;

(b) beëdig word, indien aldus aangedui;

(c) wanneer per hand ingedien, afgelewer word by die kantoor van die Sagtevrugteraad, Parc du Cap, Bellville;

(d) wanneer per pos ingedien, geadresseer word aan die Sekretaris, Sagtevrugteraad, Posbus 1801, Bellville, 7535.

Oorweging van aansoeke

3. (1) 'n Aansoek in klousule 2 bedoel word so spoedig doenlik na die ontvangs daarvan deur die Raad oorweeg;

(2) Die Raad kan vereis dat 'n aansoeker die ander stukke of bewyse in verband met sy aansoek indien wat die Raad bepaal;

(3) Die Raad kan vir die doeleindes van die oorweging van 'n aansoek in klousule 2 bedoel, enige ondersoek of navraag in verband daarmee doen wat hy nodig ag.

Registrasie

4. Indien die Raad 'n aansoek in klousule 2 bedoel toestaan, stel die Sekretaris van die Raad die betrokke aansoeker van sodanige registrasie in kennis.

No. R. 2342**18 November 1988****BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)****DROËVRUGTESKEMA.—LEWERING VAN PRUIMEDANTE AAN DIE DROËVRUGTERAAD**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 64 (4) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) bepaal hierby dat die Droëvrugteraad bedoel in artikel 6 van die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1065 van 10 Junie 1988, soos gewysig, gemagtig is om te eniger tyd gedurende die tydperk vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing tot 15 Januarie 1991 te weier om geloogde en ongeloogde pruimedante wat in dieselfde houer aan genoemde Raad gelewer word, vir verkoop in ontvangs te neem; en

(b) herroep hierby Goewermmentskennisgewing R. 1954 van 11 September 1987.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

No. R. 2343

18 November 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

REGULATIONS.—REQUIREMENTS FOR PERSONS DEALING IN THE COURSE OF THE TRADE WITH DRIED FRUIT

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)—

- (a) made the regulations set out in the Schedule;
- (b) repealed the regulations published by Government Notice 1003 of 13 May 1955.

SCHEDULE

Definition

1. Any word or expression in these regulations to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Dried Fruit Scheme published by Government Notice R. 1065 of 10 June 1988, as amended.

Requirements for registration

2. Any person dealing in the course of trade with dried fruit may be registered by the Board under section 36 of the Scheme if—

- (a) the premises where dried fruit will be received, graded, processed or packed, and the facilities, apparatus and equipment used there for that purpose, comply with the requirements set out in the regulations made under sections 35 and 40 of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), and in which the standards and requirements are set out to which processing areas, facilities, apparatus and equipment where or in which or with which food intended for use by the final consumer is processed, handled or prepared for purposes of sale, have to comply; and
- (b) the Board is satisfied that such premises, facilities, apparatus and equipment are suitable for the receiving, grading, processing or packing, as the case may be, of those kinds of dried fruit with which the person concerned will be dealing in the course of trade.

No. R. 2344

18 November 1988

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT 47 OF 1970)

PURCHASE AND ACQUISITION OF GRAPES DURING 1989/90

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 16 (2A) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), hereby fix the maximum quantity of grapes which persons licensed to deal in liquor and distillers may in the aggregate purchase or acquire from winegrowers and co-operative societies during the year 1 February 1989 to 31 January 1990, at 51 351 metric tons.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

No. R. 2345

18 November 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

GENERAL LEVY ON DRIED FRUIT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby—

- (a) impose a general levy on dried fruit on the basis set out in the Schedule;
- (b) determine that the said general levy shall come into operation on the date of publication hereof; and
- (c) repeal Government Notice R. 149 of 30 January 1981.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

No. R. 2343

18 November 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

REGULASIES.—VEREISTES VIR PERSONE WAT MET DROEVrugTE AS 'N BESIGHEID HANDEL

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

- (a) die regulasies in die Bylae uitgevaardig; en
- (b) die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing 1003 van 13 Mei 1955 herroep.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis van die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1065 van 10 Junie 1988, soos gewysig.

Vereistes vir registrasie

2. Iemand wat met droëvrugte as 'n besigheid handel, kan kragtens artikel 36 van die Skema deur die Raad gereistreer word indien—

- (a) die perseel waar droëvrugte aldus ontvang, gegraadeer, verwerk of verpak word, en die fasiliteite, apparaat en toerusting wat aldaar vir dié doel gebruik word, voldoen aan die vereistes soos uiteengesit in die regulasies wat kragtens artikel 35 en 40 van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), uitgevaardig is, en waarin die standarde en vereistes uiteengesit is waaraan verwerkingsareas, fasiliteite, apparaat en toerusting waar of waarin of waarmee voedsel bestem vir verbruik deur die finale verbruiker vir verkoop verwerk, hanteer of berei word, moet voldoen; en
- (b) die Raad oortuig is dat sodanige perseel, fasiliteite, apparaat en toerusting geskik is vir die ontvangs, gradering, verwerking of verpakking, na gelang van die geval, van die soorte droëvrugte waarmee die betrokke persoon as 'n besigheid sal handel.

No. R. 2344

18 November 1988

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET 47 VAN 1970)KOOP EN VERKRYGING VAN DRUITWE
GEDURENDE 1989/90

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 16 (2A) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), stel hierby die maksimum hoeveelheid druiwe wat persone wat gelisensieer is om in drank handel te dryf en distilleerders in totaal gedurende die jaar 1 Februarie 1989 tot 31 Januarie 1990 van wynboere en koöperatiewe verenigings mag koop of verkry, op 51 351 metrieke ton vas.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

No. R. 2345

18 November 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

ALGEMENE HEFFING OP DROEVrugTE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 46A van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

- (a) lê hierby 'n algemene heffing op droëvrugte op die grondslag in die Bylae uiteengesit;
- (b) bepaal hierby dat genoemde algemene heffing op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en
- (c) herroep hierby Goewermentskennisgewing R. 149 van 30 Januarie 1981.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

SCHEDULE**Definition**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Dried Fruit Scheme published by Government Notice R. 1065 of 10 June 1988, as amended.

Imposition of general levy

2. A general levy is hereby imposed on dried fruit sold by or on behalf of producers of dried fruit.

Rate of general levy

3. (1) The rate of the general levy referred to in clause 2 shall be 0,02 per cent of the valuable consideration in terms of money payable to a producer in respect of the sale of dried fruit.

(2) Any portion of a cent resulting from the calculation of the amount payable as general levy in respect of a quantity of dried fruit shall be rounded off to the next full cent.

Persons by whom general levy is payable

4. The general levy referred to in clause 2 shall—

(a) in the case of dried fruit that is sold by the producer thereof to or through the Board, be payable by such producer;

(b) in the case of dried fruit that is sold by the producer thereof to a person dealing in the course of trade with dried fruit, be payable by such person; and

(c) in the case of dried fruit that is sold by the producer thereof to a person other than the Board or a person dealing in the cause of trade with dried fruit, be payable by such producer.

Recovery of general levy

5. A person referred to in clause 4 (b) may recover the amount paid or payable by him by way of general levy in respect of a quantity of dried fruit by deducting it from the amount due by him to the producer of the quantity of dried fruit concerned in respect of the purchase thereof.

No. R. 2346

18 November 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)**DRIED FRUIT SCHEME.—RESTRICTIONS ON THE SALE OF CERTAIN DRIED FRUITS**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Dried Fruit Board referred to in section 6 of the Dried Fruit Scheme published by Government Notice R. 1065 of 10 June 1988, as amended, has under sections 42 and 44 of the said Scheme imposed the prohibitions set out in the Schedule;

(b) the said prohibitions have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and

(c) Government Notice R. 1224 of 6 June 1986 is repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1065 van 10 Junie 1988, soos gewysig.

Oplegging van algemene heffing

2. 'n Algemene heffing word hierby opgelê op droëvrugte wat deur of ten behoeve van produsente van droëvrugte verkoop word.

Koers van algemene heffing

3. (1) Die koers van die algemene heffing in klousule 2 bedoel, is 0,02 persent van die geldwaardige teenprestasie wat aan 'n produsent ten opsigte van die verkoop van droëvrugte betaalbaar is.

(2) Enige breukdeel van 'n sent wat voortspruit uit die berekening van die bedrag wat as algemene heffing ten opsigte van 'n hoeveelheid droëvrugte betaalbaar is, moet tot die volgende volle sent afgerond word.

Persone deur wie algemene heffing betaalbaar is

4. Die algemene heffing in klousule 2 bedoel, is—

(a) in die geval van droëvrugte wat deur die produsent daarvan aan of deur bemiddeling van die Raad verkoop word, deur sodanige produsent betaalbaar;

(b) in die geval van droëvrugte wat deur die produsent daarvan aan 'n persoon verkoop word wat met droëvrugte as 'n besigheid handel, deur sodanige persoon betaalbaar; en

(c) in die geval van droëvrugte wat deur die produsent daarvan aan iemand anders as die Raad of 'n persoon wat met droëvrugte as 'n besigheid handel, verkoop word, deur sodanige produsent betaalbaar.

Verhaal van algemene heffing

5. 'n Persoon in klousule 4 (b) bedoel, kan die bedrag wat deur hom as algemene heffing ten opsigte van 'n hoeveelheid droëvrugte betaal of betaalbaar is, verhaal deur dit af te trek van die bedrag wat deur hom aan die produsent van die betrokke hoeveelheid droëvrugte ten opsigte van die aankoop daarvan verskuldig is.

No. R. 2346

18 November 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)**DROËVRUGTESKEMA.—BEPERKINGS BETREFFENDE DIE VERKOOP VAN SEKERE DROËVRUGTE**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Droëvrugteraad bedoel in artikel 6 van die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1065 van 10 Junie 1988, soos gewysig, kragtens artikels 42 en 44 van die genoemde Skema die verbodsbepalings in die Bylae uiteengesit, opgelê het;

(b) genoemde verbodsbepalings deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en

(c) Goewermmentskennisgewing R. 1224 van 6 Junie 1986 met ingang van genoemde datum van publikasie herroep word.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

SCHEDULE**Definition**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Dried Fruit Scheme published by Government Notice R. 1065 of 10 June 1988, as amended.

Prohibition on the sale of certain dried fruit by producers

2. No producer of dried fruit shall sell any prunes, currants, seedless raisins or raisins except through the Board.

Restriction on the sale of certain dried fruit

3. (1) No person shall sell any prunes, currants, seedless raisins or raisins unless he has acquired it from the Board, or from a person dealing in the course of trade with dried fruit and registered as such by the Board in terms of section 40 of the Scheme.

(2) The provisions of subclause (1) shall not apply to the sale of prunes, currants, seedless raisins or raisins by a producer of dried fruit in terms of the provisions of clause 2.

No. R. 2347

18 November 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

REGULATIONS.—TIME AND MANNER OF PAYMENT OF LEVIES ON DRIED FRUIT

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)—

(a) made the regulations set out in the Schedule; and

(b) repealed the regulations published by Government Notices 237 of 15 February 1957 and R. 148 of 30 January 1981.

SCHEDULE**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and—

"levy" means—

(a) a levy and a special levy imposed by the Board under section 27 of the Scheme; and

(b) a general levy imposed by the Minister under section 46A of the Act; and

"the Scheme" means the Dried Fruit Scheme published by Government Notice R. 1065 of 10 June 1988, as amended.

Times at which levy is payable

2. A levy that is payable on a quantity of dried fruit that—

(a) is sold to or through the Board, is paid when it is subtracted from the amount payable in respect of that quantity to the producer thereof;

(b) is sold to a person dealing in the course of trade with dried fruit, shall be paid within eight days after the end of the calendar month in which such person bought or received that quantity; and

(c) is sold by the producer thereof to any person other than the Board or a person dealing in the course of trade with dried fruit, shall be paid within eight days after the end of the calendar month in which such producer sold that quantity.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1065 van 10 Junie 1988, soos gewysig.

Verbod op die verkoop van sekere droëvrugte deur produsente

2. Geen produsent van droëvrugte mag enige pruimedante, korente, pitlose rosyne of rosyne verkoop nie behalwe deur bemiddeling van die Raad.

Bepierking op die verkoop van sekere droëvrugte

3. (1) Niemand mag enige pruimedante, korente, pitlose rosyne of rosyne verkoop nie tensy hy dit verkry het van die Raad, of van 'n persoon wat met droëvrugte as 'n besigheid handel en ingevolge artikel 40 van die Skema as sodanig by die Raad geregistreer is.

(2) Die bepalings van subklousule (1) is nie van toepassing nie op die verkoop van pruimedante, korente, pitlose rosyne of rosyne deur 'n produsent van droëvrugte ingevolge die bepalings van klousule 2.

No. R. 2347

18 November 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

REGULASIES.—WYSE EN TYE VAN BETALING VAN HEFFINGS OP DROEVVRUGTE

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(a) die regulasies in die Bylae uitgevaardig; en

(b) die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing 237 van 15 Februarie 1957 en R. 148 van 30 Januarie 1981 herroep.

BYLAE**Woordomskrywings**

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken—

"die Skema" die Droëvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1065 van 10 Junie 1988, soos gewysig; en

"heffing"—

(a) 'n heffing en 'n spesiale heffing kragtens artikel 27 van die Skema deur die Raad opgelê; en

(b) 'n algemene heffing kragtens artikel 46A van die Wet deur die Minister opgelê.

Tye waarop heffing betaalbaar is

2. 'n Heffing wat betaalbaar is op 'n hoeveelheid droëvrugte wat—

(a) aan of deur bemiddeling van die Raad verkoop word, word betaal wanneer dit afgetrek word van die bedrag wat ten opsigte van daardie hoeveelheid aan die produsent daarvan betaalbaar is;

(b) verkoop word aan 'n persoon wat met droëvrugte as 'n besigheid handel, moet betaal word binne agt dae na die einde van die kalendermaand waarin so 'n persoon daardie hoeveelheid gekoop of ontvang het; en

(c) deur die produsent daarvan verkoop word aan iemand anders as die Raad of 'n persoon wat met droëvrugte as 'n besigheid handel, moet betaal word binne agt dae na die einde van die kalendermaand waarin sodanige produsent daardie hoeveelheid verkoop het.

Manner in which levy is payable

3. (1) An amount that is payable in respect of a levy on dried fruit shall be paid by cheque, postal order or money order issued in favour of the Board.

(2) Each such payment shall be accompanied by a return of sales of dried fruit during the month concerned as required by the Board in terms of section 36 of the Scheme.

(3) Such cheque, postal order or money and returns shall—

(a) when submitted by hand, be delivered at the office of the Manager, Dried Fruit Board, 11–13 Main Road, Wellington; and

(b) when forwarded by post, be addressed to the Manager, Dried Fruit Board, P.O. Box 522, Wellington, 7657.

(4) Postage on and delivery costs of such payment shall be prepaid by the sender thereof.

Disposal of general levy

4. The Manager of the Board shall—

(a) as soon as practicable pay into the special account referred to in section 46C of the Act, the amount payable in respect of a general levy imposed under section 46A of the Act and included in an amount deducted by the Board or paid to the Board in terms of regulation 2; and

(b) forthwith notify the Director-General of the Department of Agricultural Economics and Marketing in writing of each amount thus paid in.

Offences and penalties

5. Any person who contravenes or fails to comply with the provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R5 000.

No. R. 2348

18 November 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)**COTTON SCHEME.—REQUIREMENTS RELATING TO RECORDS AND RETURNS—AMENDMENT**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Cotton Board referred to in section 6 of the Cotton Scheme published by Proclamation R. 37 of 1974, as amended, has under section 31 of the said Scheme amended the Schedule to Government Notice R. 693 of 29 March 1985, to the extent set out in the Schedule hereto; and

(b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Annexure A2 of Government Notice R. 693 of 29 March 1985 is hereby amended by the insertion of the following item after item 3 thereof:

4. Total quantity of cotton lint on hand on the last day of the month under review/Totale hoeveelheid katoenvesel op hande op die laaste dag van die maand onder oorsig.

maand onder oorsig.	Classes/Klasse								
	AX Kg	AO Kg	A1 Kg	A2 Kg	A3 Kg	B Kg	BSG Kg	UG Kg	Total Totaal Kg
S.A.									
Zimbabwe									
Swaziland									
Other/Ander									

Wyse waarop heffing betaalbaar is

3. (1) 'n Bedrag wat ten opsigte van 'n heffing op droëvrugte betaalbaar is, word per tjek, posorder of poswissel wat ten gunste van die Raad uitgemaak is, betaal.

(2) Elke sodanige betaling gaan vergesel van 'n opgawe van verkope van droëvrugte gedurende die betrokke maand soos kragtens artikel 36 van die Skema deur die Raad vereis.

(3) So 'n tjek, posorder, of poswissel en opgawe moet—

(a) wanneer per hand ingedien, afgelewer word by die kantoor van die Bestuurder, Droëvrugteraad, Hoofweg 11–13, Wellington; en

(b) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan die Bestuurder, Droëvrugteraad, Posbus 522, Wellington, 7657.

(4) Posgeld op en aflewingskoste van sodanige betaling moet deur die afsender daarvan vooruitbetaal word.

Beskikking oor algemene heffing

4. Die Bestuurder van die Raad moet—

(a) so spoedig doenlik die bedrag wat ten opsigte van 'n algemene heffing kragtens artikel 46A van die Wet opgelê, betaalbaar is en ingesluit is by 'n bedrag wat ingevolge regulasie 2 deur die Raad afgetrek of aan die Raad betaal is, in die spesiale rekening bedoel in artikel 46C van die Wet stort; en

(b) die Direkteur-generaal van die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking onverwyld skriftelik in kennis stel van elke bedrag aldus gestort.

Misdrywe en strawwe

5. Iemand wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R5 000.

No. R. 2348

18 November 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)**KATOENSKEMA.—VOORSKRIFTE BETREFFENDE REKORDS EN OPGAWES—WYSIGING**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Katoenraad bedoel in artikel 6 van die Katoenskema gepubliseer by Proklamasie R. 37 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 31 van genoemde Skema die Bylae by Goewermenskennisgewing R. 693 van 29 Maart 1985, gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit;

(b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

Aanhangsel A2 van Goewermenskennisgewing R. 693 van 29 Maart 1985 word hierby gewysig deur die volgende item na item 3 daarvan in te voeg:

DEPARTMENT OF FINANCE**No. R. 2337****18 November 1988****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****IMPOSITION OF PROVISIONAL CHARGE**

Under section 57A of the Customs and Excise Act, 1964, a provisional charge to anti-dumping duty is imposed for a period of four months from the date of publication of this notice, to the extent and on the goods set out in the Schedule hereto.

The provisional charge shall apply also to any goods entered under the provisions of any item specified in Schedules 3 and 4 to the said Act.

G. MARAIS,
Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES**No. R. 2337****18 November 1988****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****OPLEGGING VAN VOORLOPIGE HEFFING**

Kragtens artikel 57A van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word 'n voorlopige heffing met betrekking tot anti-dumpingreg vir 'n tydperk van vier maande vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing opgelê, in die mate en op die goedere in die Bylae hiervan aangetoon.

Die voorlopige heffing is ook van toepassing op enige goedere wat kragtens die bepalings van enige item in Bylaes 3 en 4 van genoemde Wet vermeld word, geklaar word.

G. MARIAS,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Tariff heading/ Sub-heading	Description of Goods	Charge	Imported from, originating in or supplied by
3105.30	Diammonium hydrogenorthophosphate (diammonium phosphate)	97%	Albright and Wilson, United Kingdom of Great Britain and Northern Ire- land

Note.—A provisional charge to anti-dumping duty is imposed on diammonium hydrogenorthophosphate (diammonium phosphate), supplied by Albright and Wilson of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

BYLAE

Tariefpos/ Subpos	Beskrywing van Goedere	Heffing	Ingevoer vanaf, afkomstig van of verskaf deur
3105.30	Diammoniumwaterstofortofosfaat (diammoniumfosfaat)	97%	Albright en Wilson, Vere- igde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord- Ierland

Opmerking.—'n Voorlopige heffing met betrekking tot anti-dumpingreg word opgelê op diammoniumwaterstofortofosfaat (diammoniumfosfaat), verskaf deur Albright en Wilson van die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 2313****18 November 1988****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE TANNING SECTION**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 2313****18 November 1988****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE LOOISEKSIE**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

TANNING SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

(a) South African Tanning Employers' Organisation
and

(b) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

(c) National Union of Leather Workers
and

(d) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the Training Section published under Government Notice R. 380 of 4 March 1988 (hereinafter referred to as the Renacting Agreement), as renewed by Government Notice R. 1620 of 12 August 1988.

1. CLAUSE 2.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tanning Section of the Leather Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions and who are respectively engaged or employed in the Tanning Section; and

(b) in the Magisterial Districts of the Cape, Bellville, Wynberg, Paarl, Stellenbosch, excluding that portion of the Magisterial District of Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notice 1683 of 7 August 1987, fell within the Magisterial District of Kuils River, Oudtshoorn, Wellington, Mossel Bay, George, Uitenhage, Kirkwood, Port Elizabeth, King William's Town, Durban, including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban, but excluding those portions of the Magisterial District of Durban which, prior to the publication of Government Notices 1939 and 2067 of 10 September 1982 and 1 October 1982 respectively, fell within the Magisterial District of Inanda, Pietermaritzburg, Barberton, Pretoria, Johannesburg, Krugersdorp, Heidelberg (Tvl), Brits, White River, Witbank, Nigel, Germiston and Bloemfontein, on the operations set forth in paragraph (2) (a) of the definition "Leather Industry", and in the Magisterial District of Bellville, including those portions of the Magisterial District of Bellville which, subsequent to the publication of Government Notice 1683 of 7 August 1987, fall within the Magisterial Districts of Goodwood and Kuils River, Oudtshoorn, Wellington, George, Uitenhage, Port Elizabeth, King William's Town and Pietermaritzburg, with effect from 1 May 1986 on the operations set forth in paragraph (2) (b) of the definition "Leather Industry".

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to employees for whom hourly rates are prescribed and to the employers of such employees.

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

LOOISEKSIE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

(a) South African Tanning Employers' Organisation
en

(b) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association
(hierna die "werkgewers" of the "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

(c) National Union of Leather Workers
en

(d) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union
(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Looiseksie, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 380 van 4 Maart 1988 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), soos hernieu deur Goewermentskennisgewing R. 1620 van 12 Augustus 1988, te wysig.

1. KLOUSULE 2.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Looiseksie van die Leernywerheid—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings en wat onderskeidelik by die Looiseksie betrokke of daarin werksaam is; en

(b) In die landdrosdistrikte Die Kaap, Bellville, Wynberg, Paarl, Stellenbosch, uitgesonderd daardie gedeelte an die landdrosdistrik Stellenbosch wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrosdistrik Kuilsrivier geval het, Oudtshoorn, Wellington, Mosselbaai, George, Uitenhage, Kirkwood, Port Elizabeth, King William's Town, Durban, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het, maar uitgesonderd daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Durban wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewings 1939 en 2067 van 10 September 1982 en 1 Oktober 1982 binne die landdrosdistrik Inanda geval het, Pietermaritzburg, Barberton, Pretoria, Johannesburg, Krugersdorp, Heidelberg (Tvl), Brits, Witri-vier, Witbank, Nigel, Germiston en Bloemfontein, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (2) (a) van die omskrywing "Leernywerheid", en in die landdrosdistrik Bellville, met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Bellville wat na die publikasie van Goewermentskennisgewing 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrosdistrikte Goodwood en Kuilsrivier, Oudtshoorn, Wellington, George, Uitenhage, Port Elizabeth, King William's Town en Pietermaritzburg, met ingang van 1 Mei 1986, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (2) (b) van die omskrywing "Leernywerheid".

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie uurlone voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers.

2. GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 4 of the Re-enacting Agreement:

"4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 1, 2 (1) (b) and (2), 4 to 17 inclusive, 19 to 21 inclusive and 23 (3) of the Former Agreement, as renewed and as amended by clauses 3, 4, 5 and 6 hereunder, shall apply to employers and employees".

**3. CLAUSE 1 OF THE FORMER AGREEMENT—
DEFINITIONS**

Substitute the expression "general worker" for the expression "general labourer".

**4. CLAUSE 4 OF THE FORMER AGREEMENT — WAGES AND
RATES**

(1) Substitute the following for subclause (6):

"(6) Nothing in this Agreement shall operate to reduce any time wage at present being paid which is more favourable to an employee than that laid down in this Agreement for such employee while he remains in the service of the same employer.

WAGES AND WAGE RATES

	Column A	Column B
	Per hour	Per hour
	R	R
A. Grade A:		
(a) Operators of splitting machines, which shall include the setting and adjustments to such machines and the splitting either in the lime or tanned condition or both...	4,24	4,67
(i) Learners, according to experience:		
First six months	2,31	2,54
Second six months	2,68	2,95
Third six months	2,99	3,29
Fourth six months	3,42	3,75
Fifth six months	3,72	4,09
Thereafter	4,24	4,67
(ii) In every tannery in which a splitting machine is installed there shall be employed at least one splitter at the full rate under A (a) above.		
(b) Operators of shaving and whitening machines	3,72	4,09
Learners, according to experience:		
First six months	2,31	2,54
Second six months	2,81	3,08
Third six months	3,21	3,53
Thereafter	3,72	4,09
B. Grade B:		
(a) Employees other than those specified in (b) and (c):		
(i) Employed as first-grade table-hands, i.e. hand buffers and whiteners, hand shavers, hand sprayers and employees employed on rounding	3,21	3,53
<i>Note.</i> —'Rounding' is the cutting up of untanned hide into bens, bellies, shoulders or backs, but does not include cutting a hide into two sides.		
(ii) Employed as operators of fleshing unhairing, staking and buffing machines	3,00	3,30

2. ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 4 van die Herbekragtigingsooreenkoms deur die volgende:

"4. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 1, 2 (1) (b) en (2), 4 tot en met 17, 19 tot en met 21 en 23 (3) van die Vorige Ooreenkoms, soos hernieu en soos gewysig deur klousules 3, 4, 5, en 6 hieronder, is van toepassing op die werkgewers en die werknemers".

**3. KLOUSULE 1 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS—
WOORDOMSKRYWING**

Vervang die uitdrukking "algemene arbeider" deur die uitdrukking "algemene werker".

**4. KLOUSULE 4 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS—LONE EN
LOONSKALE**

(1) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

"(6) Geen bepalinge in hierdie Ooreenkoms mag die uitwerking hê dat dit die tydloon verminder wat tans betaal word en wat vir die werknemer gunstiger is as dié in hierdie Ooreenkoms vir sodanige werknemer voorgeskryf, solank hy by dieselfde werkgewer in diens bly nie.

LOON EN LOONSKALE

	Kolom A	Kolom B
	Per uur	Per uur
	R	R
A. Graad A:		
(a) Bedieners van splitmasjiene, wat die instel van en regstelling aan sodanige masjien insluit en wat leer in die kalk- of looi stadium of in albei splits	4,24	4,67
(i) Leerlinge volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	2,31	2,54
Tweede ses maande	2,68	2,95
Derde ses maande	2,99	3,29
Vierde ses maande	3,42	3,75
Vyfde ses maande	3,72	4,09
Daarna	4,24	4,67
(ii) In elke looiery waarin daar 'n splitsmasjien geïnstalleer is, moet daar minstens een splitter in diens wees wat die volle loon in A (a) hierbo vermeld, ontvang.		
(b) Bedieners van skaaf- en witmaakmasjiene	3,72	4,09
Leerlinge, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	2,31	2,54
Tweede ses maande	2,81	3,08
Derde ses maande	3,21	3,53
Daarna	3,72	4,09
B. Graad B:		
(a) Werknemers, uitgesonderd dié in (b) en (c) vermeld:		
(i) In diens as eerstegraadse tafelerkers, d.w.s. werknemers wat met die hand fynskuur, witmaak, skaaf en spuit en werknemers wat opsnwyk doen	3,21	3,53
<i>Opmerking.</i> —'Opsnwyk' beteken die opsnwy van ongelooide huide in rugsystukke, pensstukke, bladstukke of rugstukke, maar nie die opsnwy van die huid in twee systukke nie.		
(ii) In diens as bedieners van 'n ontveleimasjien, 'n onthaarmasjien, 'n rek- en breimasjien en 'n fynskuurmasjien	3,00	3,30

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per hour	Per hour		Per uur	Per uur
	R	R		R	R
(iii) Employed as operators of glazing, all types of measuring, sole substance measuring, sole rolling, hydraulic press, sammying, setting, bark milling, scudding, seasoning, oiling, washing, brushing, spraying, padding, curtain coating, dust removal, oscillating knife, necking and wrinkle setting machines and employees employed as table-hands (other than first grade) who are using currier's tools or improvised currier's tools on any class of leather and who are using these aforementioned tools on pasting plants or vacuum drying plants, employees engaged on repairing defects in leather, mixing and matching of pigment finish colours, matching dyes, square cutting, sueding by brush and/or emery paper, assisting a splitter in feeding into the front of a splitting machine, operating a mobile hoist truck of the type which requires the driver to be on the vehicle, and employees employed on blackening, greasing, staining, pigmenting and seasoning leather by hand (brush or pad) and as lime yard hand fleshers	2,86	3,15	(iii) In diens as bedieners van verglansmasjiene, alle tipes meetmasjiene, soolstofmeetmasjiene, sooluitrolmasjiene, hidrouliese perse, bevoigtigingsmasjiene, setmasjiene, basfynmaalmasjiene skraapmasjiene, nabehandelingsmasjiene, oliemasjiene, wasmasjiene, borselmasjiene, spuitmasjiene, opstopmasjiene, gordynbekleermasjiene, stofverwyderingsmasjiene, ossilleermesse, nek-vorm- en plooi-setmasjiene, en werknemers in diens as tafelwerkers (uitgesonderd eerste graadse tafelwerkers) wat leerbreiersgereedskap of geïmproviseerde leerbreiersgereedskap op enige soort leer gebruik en wat genoemde gereedskap gebruik op lyminstallasies of vakuümdrooginstallasies, werknemers wat gebreke in leer herstel, pigmentafwerkingskleure meng en pas, kleurstowwe pas, vier kante sny, suede met 'n borsel en/of skuurpapier bewerk, 'n splitter help om materiaal in die voorkant van 'n splitsmasjiene in te voer, 'n mobiele hyswa bedien van die tipe waar die drywer op die voertuig moet sit, en ook werknemers wat leer met die hand (borsel of kussinkie) swart maak, vetsmeer, beits, pigmenteer en nabehandel en diens doen as vleis-skrapers wat die werk met die hand in 'n kalkskuur doen.....	2,86	3,15
(b) Learners under the age of 18 years employed on operations specified in (a) above:			(b) Leerlinge onder die ouderdom van 18 jaar wat werksaamhede verrig wat in (a) hierbo vermeld word:		
According to experience:			Volgens ondervinding:		
First six months	1,59	1,74	Eerste ses maande	1,59	1,74
Second six months	1,78	1,96	Tweede ses maande	1,78	1,96
Third six months	2,24	2,47	Derde ses maande	2,24	2,47
Thereafter if employer under			Daarna, indien in diens kragtens		
(a) (i)	3,21	3,53	(a) (i)	3,21	3,53
(ii)	3,00	3,30	(ii)	3,00	3,30
(iii)	2,86	3,15	(iii)	2,86	3,15
(c) Learners of the age of 18 years or over employed on operations specified in (a) above:			(c) Leerlinge, 18 jaar oud of ouer, wat werksaamhede verrig wat in paragraaf (a) hierbo vermeld word:		
According to experience:			Volgens ondervinding:		
First six months	2,24	2,47	Eerste ses maande	2,24	2,47
Second six months	2,41	2,64	Tweede ses maande	2,41	2,64
Thereafter, if employed under—			Daarna, indien in diens kragtens—		
(a) (i)	3,21	3,53	(a) (i)	3,21	3,53
(ii)	3,00	3,30	(ii)	3,00	3,30
(iii)	2,86	3,15	(iii)	2,86	3,15
Ratio.—Not more than one learner receiving less than the full rate prescribed for his occupation may be employed to every three or part of three employees on semi-skilled operations receiving the full rate.			Gedelsverhouding.—Hoogstens een leerling wat minder ontvang as die volle loon vir sy beroep voorgeskryf, kan in diens geneem word vir elke drie of gedeelte van drie werknemers wat halfgeskoolde werk teen die volle loon verrig.		
'Part of three' shall mean a remainder of not less than one after the total number of employees receiving full rates has been divided by three.			'Gedeelte van drie' beteken 'n res van minstens een nadat die totale getal werknemers wat volle loon ontvang deur drie gedeel is.		

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per hour	Per hour		Per uur	Per uur
C. Grade C:	R	R	C. Graad C:	R	R
(a) Employees—			(a) Werknemers—		
(i) employed on scudding, cobbing, tacking, toggling and trimming, hides and skins, drum operators, and trimming, breaking and/or fleshing skins with wool or hair....	2,42	2,65	(i) wat huide en velle skraap, skoon-sny, spalk, vaspen en regsny, trom-mels bedoen en velle waaraan daar nog wol of hare is, regsny, sag-skraap en/of die vleis daarvan af-skraap.....	2,42	2,65
<i>Note.</i> —'Cobbing' means the trimming of the loose fleshings hanging from the edges of the hides after fleshing.			<i>Opmerking.</i> —'Skoonsny' beteken die afsny van stukkie vleis wat nog aan die kante van die huide hang nadat die vleis afgeskraap is.		
(ii) Grade I: All employees who are mainly employed in the physical handling of hides and/or skins in the lime yard and tan yard up to and including sammying, and all employees who are wholly or mainly employed in the physical handling of hides and/or skins in the dye yard.....	2,39	2,63	(ii) Graad I: Alle werknemers wat hoofsaaklik huide en/of velle in die kalkskuur en loojskuur fisies han-teer, met inbegrip van bevochtiging, alle werknemers wat uitsluitlik of hoofsaaklik huide en/of velle in die kleurskuur fisies hanteer.....	2,39	2,63
(iii) Grade II: All employees who are mainly employed in the physical handling of raw hides and/or skins in the hide store and leather in all other departments not specified as Grade I; all employees not speci-fied as Grade III involved in the maintenance of machines and equipment.....	2,31	2,54	(iii) Graad II: Alle werknemers wat hoofsaaklik rou huide en/of velle in die huidmagasyn en leer in alle ander afdelings wat nie as graad I aangedui word nie, fisies hanteer; alle werknemers wat nie as graad III aangedui word nie en wat mas-jiene en uitrusting onderhou.....	2,31	2,54
(iv) Grade III: General workers where 'general worker' means an employee whose occupation is specified under the definition of 'general worker' in clause 1 of this Agreement.....	2,18	2,39	(iv) Graad III: Algemene werkers waar 'algemene werker' 'n werknemer beteken wie se beroep aangedui word in die omskrywing van 'alge-mene werker' in klousule 1 van hierdie Ooreenkoms.....	2,18	2,39
(v) employed on batch stamping of raw hides and skins.....	2,44	2,69	(v) wat rou huide of velle in lotte stem-pel.....	2,44	2,69
<i>Note.</i> —All rates prescribed in (i) above are inclusive of a 'dirt allow-ance' at the rate of 25c per week awarded by the arbitrator in 1945.			<i>Opmerking.</i> —Alle loontariewe in (i) hierbo voorgeskryf, sluit in 'n 'toelae vir vuilwerk' van 25c per week wat in 1945 deur die arbiter toegeken is.		
D. Wool-skin processing machines and opera-tions not elsewhere specified:			D. Wolvelverwerkingsmasjiene en werksaam-hede nie elders vermeld nie:		
(a) Ironing and/or shearing and/or combing	2,59	2,84	(a) Stryk en/of skeer en/of kam.....	2,59	2,84
(b) Carding.....	2,59	2,84	(b) Kaarding.....	2,59	2,84
(c) Stitching by machine.....	2,66	2,92	(c) Stikwerk met 'n masjien.....	2,66	2,92
(d) Cutting of patterns.....	2,45	2,69	(d) Snywerk volgens patrone.....	2,45	2,69
E. Welting, randing and lace-cutting depart-ments:			E. Afdelings vir die sny van kantstrookies, hak-strookies en veters:		
(a) Operators of splitting, skiving, cutting, grooving and bevelling machines.....	2,66	2,92	(a) Bedieners van splits-, skaaf-, sny-, groef- en afskuinsmasjiene.....	2,66	2,92
(b) All other operations.....	2,37	2,61	(b) Alle ander werksaamhede.....	2,37	2,61
F. (a) Storemen and/or warehousemen, de-spatch clerks.....	2,66	2,92	F. (a) Magasynmeesters en/of pakhuismanne, versendingsklerke.....	2,66	2,92
(b) Assistant storemen and/or assistant ware-housemen.....	2,58	2,83	(b) Assistent-magasynmeesters en/of assis-tent-pakhuismanne.....	2,58	2,83
G. Motor-vehicle drivers—			G. Motorvoertuigdrywers—		
employed on vehicles of a pay-load of up to and including 2 722 kg.....	2,81	3,08	werksaam op voertuie met 'n loonvrag van tot en met 2 722 kg.....	2,81	3,08
employed on vehicles of a pay-load of over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg.....	3,14	3,45	werksaam op voertuie met 'n loonvrag van meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg.....	3,14	3,45
employed on vehicles of a pay-load of over 4 536 kg.....	3,48	3,82	werksaam op voertuie met 'n loonvrag van meer as 4 536 kg.....	3,48	3,82
H. Boiler attendants.....	2,44	2,69	H. Ketelbediener.....	2,44	2,69
I. Night-watchmen.....	1,85	2,04			

	Column A	Column B
	Per hour	Per hour
J. Day-watchmen	R 2,44	R 2,69
K. Handymen	2,58	2,83
L. (a) Operations relating to the production of upholstery leather not elsewhere speci- fied:		
(i) Marking and/or patterns placing ...	3,52	3,87
(ii) Cutting to patterns	3,21	3,53
(iii) Piece marking	2,44	2,69
(b) Learners employed on operations speci- fied in (a) (i) above:		
First six months of experience	2,82	3,10
Second six months of experience	3,15	3,47
(c) Learners employed on the operation re- ferred to in (a) (ii) above:		
First six months of experience	2,50	2,75
Second six months of experience	2,86	3,15"

(2) In subclause 9 (a), substitute the expression "14 June 1988" for the expression "22 May 1987".

5. CLAUSE 10 OF THE FORMER AGREEMENT—TERMINATION OF EMPLOYMENT

In subclause (8), substitute the expression "two weeks" for the expression "five days".

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 22nd day of June 1988.

J. R. VAN EERDE,
Member of the Council.

O. J. FOURIE,
Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
General Secretary of the Council.

No. R. 2314

18 November 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE HANDBAG SECTION

I, Pieter Theunis Christiaan Du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

	Kolom A	Kolom B
	Per uur	Per uur
I. Nagwag.....	R 1,85	R 2,04
J. Dagwag.....	2,44	2,69
K. Faktotum	2,58	2,83
L. (a) Werksaamhede in verband met die pro- duksie van bekleedselleer wat nie elders vermeld word nie:		
(i) Merk- en/of patroonplasing	3,52	3,87
(ii) Snywerk volgens patrone	3,21	3,53
(iii) Stukmerkwerk	2,44	2,69
(b) Leerlinge wat die werksaamhede verrig wat in (a) (i) hierbo vermeld word:		
Eerste ses maande ondervinding	2,82	3,10
Tweede ses maande ondervinding	3,15	3,47
(c) Leerlinge wat die werksaamhede verrig wat in (a) (ii) hierbo bedoel word:		
Eerste ses maande ondervinding	2,50	2,75
Tweede ses maande ondervinding	2,86	3,15"

(2) In subklousule (9) (a), vervang die uitdrukking "22 Mei 1987" deur die uitdrukking "14 Junie 1988".

5. KLOUSULE 10 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS—DIENS-BEÏNDIGING

In subklousule (8), vervang die uitdrukking "vyf dae" deur die uitdrukking "twee weke".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 22ste dag van Junie 1988 te Port Elizabeth onderteken.

J. R. VAN EERDE,
Lid van die Raad.

O. J. FOURIE,
Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 2314

18 November 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE HANDSAKSEKSIE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

SCHEDULE**NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA****HANDBAG SECTION****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association; and
- (d) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods

(hereinafter, referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

- (e) National Union of Leather Workers,

and

- (f) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hereinafter, referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the Handbag Section published under Government Notice R. 1794 of 3 September 1982, as renewed and amended by Government Notices R. 2480 and R. 2481 of 11 November 1983, R. 2022 and R. 2023 of 14 September 1984, R. 2758 and R. 2760 of 13 December 1985, R. 2713 and R. 2714 of 24 December 1986, R. 1844 of 28 August 1987, R. 2609 of 20 November 1987 and R. 1622 of 12 August 1988.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Handbag Section of the Leather Industry—

(a) by all employers who are members of the employer's organisations and by all employees who are members of the trade unions who are engaged or employed in the above section of the Leather Industry, respectively;

(b) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, on the operations set forth in paragraph (1) (b) and (c) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 1794 of 3 September 1982, in so far as they relate to the said Section; and

(c) in the Magisterial Districts of Bellville, Durban, including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial Districts of Durban, Goodwood, Johannesburg and The Cape, on the operations set forth in paragraph (6) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of the said Agreement.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to employees for whom wages are prescribed in Annexure C to the Agreement published under Government Notice R. 1794 of 3 September 1982 and to the employers of such employees.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the terms of this Agreement shall not apply to travellers, salesmen and clerical employees other than despatch clerks.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Substitute the expression "general worker" for the expression "general labourer".

3. CLAUSE 4.—WAGES AND RATES

In subclause (7) (a), substitute the expression "16 May 1988" for the expression "23 May 1987".

4. CLAUSE 11.—INSURANCE AGAINST FIRE

(1) Substitute the following heading for clause 11:

"INSURANCE AGAINST FIRE AND FLOOD"

(2) Substitute the following for the existing subclause (1):

"(1) Every employer shall maintain a policy of insurance with a registered insurance company which shall provide for the payment to be made to all employees of the employer who are deprived of work through fire and or flood, the amount of one week's wages: Provided that, should the stoppage of work be for a period of less than one week, *pro rata* payment shall be made."

BYLAE**NASIONALE NYWERHEISRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA****HANDSAKSEKSIE****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association; en
- (d) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- (e) National Union of Leather Workers,

en

- (f) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Handsakseksie, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1794 van 3 September 1982, soos hernieu en gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2480 en R. 2481 van 11 November 1983, R. 2022 en R. 2023 van 14 September 1984, R. 2758 en R. 2760 van 13 Desember 1985, R. 2713 en R. 2714 van 24 Desember 1986, R. 1844 van 28 Augustus 1987, R. 2609 van 20 November 1987 en R. 1622 van 12 Augustus 1988, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Handsakseksie van die Leernywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by bogenoemde Seksie van die Leernywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (1) (b) en (c) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1794 van 3 September 1982, vir sover hulle betrekking het op genoemde seksie; en

(c) in die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Durban, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het, Goodwood en Johannesburg in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (6) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid" in klousule 3 van genoemde Ooreenkoms.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie lone voorgeskryf word in Aanhangel C van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1794 van 3 September 1982 en op die werkgewers van sodanige werknemers.

(3) Ondanks andersluidende bepalings hierin, is hierdie Ooreenkoms nie op handelsreisigers, verkoopsmanne en klerke, uitgesonderd versendingsklerke, van toepassing nie.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Vervang die uitdrukking "algemene arbeider" deur die uitdrukking "algemene werker".

3. KLOUSULE 4.—LONE EN LOONSKALE

In subklousule (7) (a), vervang die uitdrukking "23 Mei 1987" deur die uitdrukking "16 Mei 1988".

4. KLOUSULE 11.—VERSEKERING TEEN BRAND

(1) Vervang die opskrif in klousule 11 deur die volgende:

"VERSEKERING TEEN BRAND EN VLOED".

(2) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgever moet by 'n geregistreerde versekeringsmaatskappy 'n versekeringspolis in stand hou wat voorsiening maak vir die betaling van een week se lone aan al die werknemers van die werkgever wat weens 'n brand of vloed nie kan werk nie: Met dien verstande dat, indien die stopsetting van die werk korter as een week duur, 'n *pro rata*-bedrag betaal moet word."

5. ANNEXURE C

Substitute the following for clause 1:

"1. WAGES

	Column A Per week	Column B Per week
	R	R
(a) Foreman	167,62	184,40
(b) Storeman	104,77	115,24
(c) Despatch clerk	104,77	115,24
(d) Packer	79,46	87,40
(e) Driver of a delivery vehicle, the unladen mass of which—		
(i) does not exceed 2 722 kg	86,56	95,22
(ii) exceeds 2 722 kg, but does not exceed 4 536 kg	125,73	138,31
(iii) exceeds 4 536 kg	146,72	161,39
(f) Night-watchman	86,56	95,21
(g) General workers	79,46	87,40
(h) Qualified employees:		
(i) Cutter, Class I	134,10	147,50
(ii) Cutter, Class II	100,60	110,67
(iii) Machinist engaged in machining of the outers of leather handbags, other than small parts, trimming and handles	82,23	90,45
(iv) Machinist engaged in machining operations other than those referred to in (iii)	79,46	87,40
(v) Skivers	80,03	88,04
(vi) Handbag framers	100,60	110,67
(vii) Grade I employees	79,46	87,40
(viii) Grade II employees	79,46	87,40
(i) Learners employed in the categories for which wages are prescribed in (h) above:		
During the first six months of experience	46,98	51,68
During the second six months of experience	54,18	59,62
During the third six months of experience	60,98	67,07
During the fourth six months of experience	68,64	75,50"

5. AANHANGSEL C

Vervang klousule 1 deur die volgende:

"1. LONE

	Kolom A Per week	Kolom B Per week
	R	R
(a) Voorman	167,62	184,40
(b) Magasynmeester	104,77	115,24
(c) Versendingsklerk	104,77	115,24
(d) Verpakker	79,46	87,40
(e) Drywer van 'n afleweringvoertuig waarvan die onbelaste massa—		
(i) hoogstens 2 722 kg is	86,56	95,22
(ii) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg is	125,73	138,31
(iii) meer as 4 536 kg is	146,72	161,39
(f) Nagwag	86,56	95,21
(g) Algemene werk	79,46	87,40
(h) Gekwalifiseerde werknemers:		
(i) Snyer klas I	134,10	147,50
(ii) Snyer klas II	100,60	110,67
(iii) Masjienwerker wat die masjienwerk verrig aan buitekante van leerhandsakke, uitgesonderd die werk aan klein deeltjies, tooisels en handvatsels	82,23	90,45
(iv) Masjienwerker wat ander masjienwerk verrig as die in (iii) bedoel	79,46	87,40
(v) Skawers	80,03	88,04
(vi) Handsakraamwerkers	100,60	110,67
(vii) Werknemers graad I	79,46	87,40
(viii) Werknemers graad II	79,46	87,40
(i) Leerlinge wat werksaam is in die klasse waarvoor lone in (h) hierbo voorgeskryf word:		
Gedurende die eerste ses maande ondervinding	46,98	51,68
Gedurende die tweede ses maande ondervinding	54,18	59,62
Gedurende die derde ses maande ondervinding	60,98	67,07
Gedurende die vierde ses maande ondervinding	68,64	75,50"

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 22nd day of June 1988.

M. T. HOFFMANN,
Member of the Council.O. J. FOURIE,
Member of the Council.L. M. VAN LOGGERENBERG,
General Secreatry of the Council.

Hierdie ooreenkoms is namens die partye op hede die 22ste dag van Junie 1988 te Port Elizabeth onderteken.

M. T. HOFFMANN,
Lid van die Raad.O. J. FOURIE,
Lid van die Raad.L. M. VAN LOGGERENBERG,
Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 2315

18 November 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE GENERAL GOODS SECTION

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

GENERAL GOODS SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
and
- (d) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods
(hereinafter referred to as the "employers" of the "employers' organisations"), of the one part, and the
- (e) National Union of Leather Workers;
and
- (f) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the General Goods Section published under Government Notice R. 378 of 4 March 1988 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as renewed by Government Notice R. 1621 of 12 August 1988.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the General Goods Section of the Leather Industry—

- (a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions who are engaged or employed in the above Section of the Leather Industry, respectively;

No. R. 2315

18 November 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE SEKSIE ALGEMENE GOEDERE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

SEKSIE ALGEMENE GOEDERE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
en
- (d) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die
- (e) National Union of Leather Workers;
en
- (f) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union
(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Seksie Algemene Goedere, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 378 van 4 Maart 1988 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), soos hernieu deur Goewermentskennisgewing R. 1621 van 12 Augustus 1988, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Seksie Algemene Goedere van die Leernywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by bogenoemde Seksie van die Leernywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, on the operations set forth in paragraphs (1) to (3) of the definition "General Goods Section";

(c) in the Magisterial Districts of Bellville, including that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 1683 of 7 August 1987, fell within the Magisterial District of Bellville, Goodwood and Durban, including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban, but excluding that portion of the Magisterial District of Durban which, prior to the publication of Government Notices 1939 and 2067 of 10 September 1982 and 1 October 1982 respectively, fell within the Magisterial District of Inanda, on the operations set forth in paragraph (4) (a) of the definition of "General Goods Section" in clause 3 of the said Agreement, and in the Magisterial District of Wynberg, on the operations set forth in paragraph (4) (b) of the said definition;

(d) in the Magisterial Districts of Bellville, including that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 1683 of 7 August 1987, fell within the Magisterial District of Bellville, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort and The Cape, on the operations set forth in paragraph (5) of the definition of "General Goods Section" in clause 3 of the said Agreement.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to employees for whom minimum wages are prescribed in Annexure C of the Agreement published under Government Notice R. 1796 of 3 September 1982, and to the employers of such employees.

2. GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 4 of the Re-enacting Agreement:

"4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 1 (1) (b) to (2), 3 to 12 inclusive, 14 to 16 inclusive, 18 (3) and 19 to 26 inclusive of the "Former Agreement", as renewed and as amended by clauses 3, 4, 5, 6 and 7 hereunder, shall apply to employers and employees."

3. CLAUSE 3 OF THE FORMER AGREEMENT.—DEFINITIONS

Substitute the expression "general worker" for the expression "general labourer".

4. CLAUSE 4 OF THE FORMER AGREEMENT.—WAGES AND RATES

In subclause (7) (a), substitute the expression "16 May 1988" for the expression "23 May 1987".

5. CLAUSE 11 OF THE FORMER AGREEMENT.—INSURANCE AGAINST FIRE

(1) Substitute the following heading for clause 11:

INSURANCE AGAINST FIRE AND FLOOD.

(2) Substitute the following for the existing subclause (1):

"(1) Every employer shall maintain a policy of insurance with a registered insurance company which shall provide for the payment to be made to all employees of the employer who are deprived of work through fire and/or flood the amount of one week's wages: Provided that, should the stoppage of work be for a period of less than one week, a *pro rata* payment shall be made."

6. ANNEXURE C

(1) Substitute the following for clause 1:

"1. WAGE RATES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
(A) The following wages rates shall be paid to employees engaged in the General Goods Section of the Industry:	R	R
(i) Boiler attendant	86,55	95,20

(b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragrawe (1) tot (3) van die omskrywing "Seksie Algemene Goedere";

(c) in die landdrosdistrikte Bellville, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrosdistrik Bellville geval het, Goodwood en Durban, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Durban wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewings 1939 en 2067 van onderskeidelik 10 September 1982 en 1 Oktober 1982 binne die landdrosdistrik Inanda geval het, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (4) (a) van die omskrywing "Seksie Algemene Goedere" in klousule 3 van genoemde Ooreenkoms, en in die landdrosdistrik Wynberg, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (4) (b) van genoemde omskrywing;

(d) in die landdrosdistrikte Bellville, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrosdistrik Bellville geval het, Die Kaap, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria en Roodepoort, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (5) van die omskrywing "Seksie Algemene Goedere" in klousule 3 van genoemde Ooreenkoms.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie minimum lone voorgeskryf word in Aanhangel C van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1796 van 3 September 1982 en op die werkgewers van sodanige werknemers.

2. ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 4 van die Herbevestigingsooreenkoms deur die volgende:

"4. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 1 (1) (b) tot (2), 3 tot en met 12, 14 tot en met 16, 18 (3) en 19 tot en met 26 van die "Vorige Ooreenkoms", soos hernieu en soos gewysig deur klousules 3, 4, 5, 6 en 7 hieronder, is van toepassing op die werkgewers en die werknemers."

3. KLOUSULE 3 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—WOORD-OMSKRYWING

Vervang die uitdrukking "algemene arbeider" deur die uitdrukking "algemene werker".

4. KLOUSULE 4 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—LONE EN LOONSKALE

In subklousule (7) (a), vervang die uitdrukking "23 Mei 1987" deur die uitdrukking "16 Mei 1988".

5. KLOUSULE 11 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—VERSEKERING VAN LONE IN GEVAL VAN BRAND

(1) Vervang die opskrif in klousule 11 deur die volgende:

VERSEKERING VAN LONE IN GEVAL VAN BRAND EN VLOED.

(2) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgewer moet by 'n geregistreerde versekeringsmaatskappy 'n versekeringspolis in stand hou wat voorsiening maak vir die bepaling van een week se lone aan al die werknemers van die werkgewer wat weens 'n brand of vloed nie kan werk nie: Met dien verstande dat, indien die stopsetting van die werk korter as een week duur, 'n *pro rata*-bedrag betaal moet word."

6. AANHANGSEL C

(1) Vervang klousule 1 deur die volgende:

"1. LOONSKALE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
(A) Onderstaande lone moet betaal word aan werknemers werksaam in die Seksie Algemene Goedere van die Nywerheid:	R	R
(i) Ketelbediener.....	86,55	95,20

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(ii) Driver of a motor vehicle authorised to carry or haul a pay-load of—			(ii) Drywer van 'n motorvoertuig gelisensieer om 'n loonvrag te dra of te trek van—		
(a) under 2 722 kg	86,55	95,20	(a) minder as 2 722 kg	86,55	95,20
(b) 2 722 kg	104,77	115,24	(b) 2 722 kg	104,77	115,24
(c) over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg	125,73	138,31	(c) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg	125,73	138,31
(d) over 4 536 kg	146,72	161,39	(d) meer as 4 536 kg	146,72	161,39
(iii) General worker	79,46	87,40	(iii) Algemene werker	79,46	87,40
(iv) Grade F employee	79,46	87,40	(iv) Werknemer graad F	79,46	87,40
(v) Night-watchman	86,55	95,20	(v) Nagwag	86,55	95,20
(vi) Storeman and/or warehouseman, despatch clerk	104,77	115,24	(vi) Magasynmeester en/of pakhuisman, versendingsklerk	104,77	115,24
(B) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of travelling requisites:			(B) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat reisbenodighede vervaardig:		
(i) Foreman	167,62	184,40	(i) Voorman	167,62	184,40
(ii) Power guillotine operator	146,72	161,39	(ii) Kragguillotinebediener	146,72	161,39
(iii) Rotary cutting machine operator	146,72	161,39	(iii) Draaisnymasjienbediener	146,72	161,39
(iv) Woodworking machine operator Class I	146,72	161,39	(iv) Houtwerkmasjienbediener klas I	146,72	161,39
(v) Cutter Class I	138,31	152,14	(v) Snyer klas I	138,31	152,14
(vi) Corner stitching machine operator	125,73	138,31	(vi) Hoekstikmasjienbediener	125,73	138,31
(vii) Grade A employee	104,81	115,30	(vii) Werknemer graad A	104,81	115,30
(viii) Grade B employee	97,35	107,10	(viii) Werknemer graad B	97,35	107,10
(ix) Grade C employee	86,55	95,20	(ix) Werknemer graad C	86,55	95,20
(x) Grade D employee	79,97	87,98	(x) Werknemer graad D	79,97	87,98
(xi) Grade E employee	79,46	87,40	(xi) Werknemer graad E	79,46	87,40
(xii) Grade G employee	79,46	87,40	(xii) Werknemer graad G	79,46	87,40
(C) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of saddlery:			(C) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat saaltuig vervaardig:		
(i) Foreman	167,62	184,40	(i) Voorman	167,62	184,40
(ii) Cutter Class I	125,73	138,31	(ii) Snyer klas I	125,73	138,31
(iii) Saddler Class I	125,73	138,31	(iii) Saalmaker klas I	125,73	138,31
(iv) Cutter Class II	111,07	122,17	(iv) Snyer klas II	111,07	122,17
(v) Saddler Class II	111,07	122,17	(v) Saalmaker klas II	111,07	122,17
(vi) Press cutter	104,77	115,24	(vi) Perssnyer	104,77	115,24
(vii) Panel filler	86,55	95,20	(vii) Paneelvuller	86,55	95,20
(viii) Hand stitcher	86,55	95,20	(viii) Handstikker	86,55	95,20
(ix) Strap cutting machine operator	80,03	88,04	(ix) Leerbandsnymasjienbediener	80,03	88,04
(x) Machinist	80,03	88,04	(x) Masjienwerker	80,03	88,04
(xi) Skiver	80,03	88,04	(xi) Skawer	80,03	88,04
(xii) Creaser	79,46	87,40	(xii) Plooiemaker	79,46	87,40
(xiii) Stainer	79,46	87,40	(xiii) Beitswerker	79,46	87,40
(D) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of harness etc.:			(D) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat tuie ens. vervaardig:		
(i) Foreman	167,62	184,40	(i) Voorman	167,62	184,40
(ii) Hand cutter	115,23	126,77	(ii) Handsnyer	115,23	126,77
(iii) Press cutter	108,95	119,84	(iii) Perssnyer	108,95	119,84
(iv) Preparer and finisher	100,60	110,67	(iv) Voorbereider en afwerker	100,60	110,67
(v) Machinist	95,21	104,73	(v) Masjienwerker	95,21	104,73
(vi) Hand stitcher	86,55	95,20	(vi) Handstikker	86,55	95,20
(vii) Strap cutting machine operator	80,03	88,04	(vii) Leerbandsnymasjienbediener	80,03	88,04
(viii) Employees engaged in staining and/or creasing and/or punching and/or shaping and/or tipping and/or embossing and/or rubbing up	79,46	87,40	(viii) Werknemers wat beits- en/of plooi- en/of pons- en/of fatsoenerwerk verrig en/of punte aansit en/of bosseleer- en/of opvryfwerk verrig	79,46	87,40
(E) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of braces etc.:			(E) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat kruisbande ens., vervaardig:		
(i) Foreman	167,62	184,40	(i) Voorman	167,62	184,40
(ii) Press cutter	117,34	129,07	(ii) Perssnyer	117,34	129,07
(iii) Hand cutter	86,55	95,20	(iii) Handsnyer	86,55	95,20
(iv) Machinist	79,97	87,98	(iv) Masjienwerker	79,97	87,98
(v) Riveter	79,97	87,98	(v) Klinknaelwerker	79,97	87,98
(vi) Skiver	79,97	87,98	(vi) Skawer	79,97	87,98

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week		Per week	Per week
(vii) Employees engaged on creasing and/or eyeletting and/or finishing	R 76,46	R 87,40	(vii) Werknemers wat plooi- en/of afwerkingswerk verrig en/of vetergate maak	R 76,46	R 87,40
(F) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of personal goods:			(F) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat persoonlike goedere vervaardig:		
(i) Foreman	167,62	184,40	(i) Voorman	167,62	184,40
(ii) Hand cutter	117,34	129,07	(ii) Handsnyer	117,34	129,07
(iii) Press cutter	117,34	129,07	(iii) Perssnyer	117,34	129,07
(iv) Hand stitcher	86,55	95,20	(iv) Handstikker	86,55	95,20
(v) Machinist	79,97	87,98	(v) Masjienwerker	79,97	87,98
(vi) Strap cutting machine operator	79,97	87,98	(vi) Leerbandsnymasjienbediener	79,97	87,98
(vii) Riveter	79,97	87,98	(vii) Klinknaelwerker	79,97	87,98
(viii) Skiver	79,97	87,98	(viii) Skawer	79,97	87,98
(ix) Leather moulder	79,97	87,98	(ix) Leerfatsoeneerder	79,97	87,98
(x) Employees engaged in eyeletting and/or creasing and/or attaching fittings and/or locks and/or ornaments, and/or punching and/or finishing and/or staining and/or embossing and/or framing of purses and/or inserting lining and/or inserting metal stiffeners and/or edge tooling and/or lacing or thonging and/or pointing or tipping and/or perforating and/or stapling and/or turning inside out and/or stuffing boxing gloves and/or cutting laces to length	79,46	87,40	(x) Werknemers wat vetergate maak en/of plooiwerk verrig en/of toebehore en/of slotte en/of versierings aanbring en/of pons- en/of afwerkings- en/of beits- en/of bosseleer- en/of raamwerk aan beursies verrig en/of voerings insit en/of metaalverstywers insit en/of rande bewerk en/of veters of rieme insit en/of punte maak of aansit en/of perforeer- en/of kramwerk verrig en/of omdopwerk verrig en/of bokshandskoene opstop en/of veters volgens lengte sny	79,46	87,40
(xi) High frequency welding	79,46	87,40	(xi) Hoëfrekwensiesweiswerk	79,46	87,40
(G) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the manufacture of trunks for Blacks in the Province of the Transvaal: Provided that such wages shall be payable only in cases where the employer concerned has proved to the satisfaction of the Council that the article produced is a trunk for Blacks and that he holds a certificate from the Council to that effect. In all other cases, the wages specified in subclause (B) shall apply.			(G) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalifiseerde werknemers wat koffers vir Swartes in die provinsie Transvaal vervaardig: Met dien verstande dat sodanige lone betaalbaar is slegs in gevalle waar die betrokke werkgewer die Raad oortuig het dat die artikel wat vervaardig word 'n koffer vir Swartes is en dat hy 'n sertifikaat met hierdie strekking van die Raad hou. In alle ander gevalle is die lone wat in subklousule (B) gespesifiseer word, van toepassing.		
The certificate referred to above may be withdrawn at any time by the Council giving one week's notice to the employer concerned.			Die sertifikaat hierbo bedoel, kan te eniger tyd deur die Raad ingetrek word deur een week vooraf kennis aan die betrokke werkgewer te gee.		
(a) Qualified employees employed as—			(a) Gekwalifiseerde werknemers wat werksaam is as—		
(i) sawyers	90,82	99,89	(i) saers	90,82	99,89
(ii) fitters	82,23	90,45	(ii) monteurs	82,23	90,45
(iii) cutters	79,46	87,40	(iii) snyers	79,46	87,40
(iv) assemblers (known in the trade as 'carpenters') and pasters	79,46	87,40	(iv) inmeakaarsitters [in die bedryf bekend as 'carpenters' (timmermans)] en plakkers	79,46	87,40
(b) (i) Foreman	167,62	184,40	(b) (i) Voorman	167,62	184,40
(ii) Riveting and/or nailing by machine	108,95	119,84	(ii) Klinknael- en/of spykermasjienwerkers	108,95	119,84
(iii) Machine moulding, wood joining by machine, sandpapering, spraying or graining	88,70	97,57	(iii) Fatsoeneermasjienwerkers, houtlasmasjienwerkers, skuurmasjienwerkers, spuit- of vlamskilderwerkers	88,70	97,57
(H) The following wage rates shall be paid to learners, other than foreman, and other than those referred to in subclauses (A) and (I):			(H) Onderstaande lone moet betaal word aan leerlinge, uitgesonderd voormanne, en uitgesonderd dié werknemers wat in subklousules (A) en (I) genoem word:		
During the first six months of experience	45,18	49,70	Gedurende die eerste ses maande ondervinding	45,18	49,70
During the second six months of experience	54,19	59,62	Gedurende die tweede ses maande ondervinding	54,19	59,62
During the third six months of experience	63,20	69,53	Gedurende die derde ses maande ondervinding	63,20	69,53

	Column A	Column B		Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
During the fourth six months of experience	76,75	84,43	Gedurende die vierde ses maande onder- vinding	76,75	84,43
Provided that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.			Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer wat minder as 12 maande ondervinding het, nogtans geag moet word 12 maande ondervinding te hê.		
(I) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the ma- nufacture of balls in the Magisterial Dis- tricts of Bellville, Goodwood and Dur- ban:			(I) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalfiseerde werknemers wat in die landdrosdistrikte Bellville, Goodwood en Durban balle vervaardig:		
(i) Foreman	167,62	184,40	(i) Voorman	167,62	184,40
(ii) Cutter	117,34	129,07	(ii) Snyer	117,34	129,07
(iii) Panel machinist	104,77	115,24	(iii) Paneelmasjienwerker	104,77	115,24
(iv) Finisher, Grade I	84,40	92,84	(iv) Afwerker, graad I	84,40	92,84
(v) Finisher, Grade II	79,46	87,40	(v) Afwerker, graad II	79,46	87,40
(vi) Mouthpiece machinist	79,97	87,98	(vi) Mondstukvaslymer	79,97	87,98
(vii) Boxer, Grade I	79,46	87,40	(vii) Naatwerker, graad I	79,46	87,40
(viii) Boxer, Grade II	79,46	87,40	(viii) Naatwerker, graad II	79,46	87,40
(ix) Employees engaged in recutting and/or punching lace holes and/or stamping job numbers and names and/or stretching and/or backing and/or ball cleaning and/or wrap- ping and/or packing and/or thread making and/or applying fixative lacquers and/or inflating bladders and/or inserting bladders and/or solutioning and/or blocking and/ or positioning mouthpieces and/ or cutting laces to length	79,46	87,40	(ix) Werknemers wat regsnywerk ver- rig en/of vetergate pons en/of werknommers en name stempel en/of rekwerk verrig en/of rugstukke aanwerk en/of balle skoonmaak en/of toedraai en/of verpak en/of riempies maak en/of kleeflak aanwend en/of blase opblaas en/of blase insit en/of vaslym en/of blok en/of mondstukke in posisie aanbring en/of veters volgens lengte sny...	79,46	87,40
(J) The following wage rates shall be paid to learners, other than foreman, engaged on the operations referred to in subclause (I):			(J) Onderstaande lone moet betaal word aan leerlinge, uitgesonderd voormanne, wat die werksaamhede verrig wat in subklou- sule (I) vermeld word:		
During the first six months of experience	45,18	49,70	Gedurende die eerste ses maande onder- vinding	45,18	49,70
During the second six months of experi- ence	51,98	57,19	Gedurende die tweede ses maande onder- vinding	51,98	57,19
During the third six months of experi- ence	56,48	62,12	Gedurende die derde ses maande onder- vinding	56,48	62,12
During the fourth six months of experi- ence	60,98	67,08	Gedurende die vierde ses maande onder- vinding	60,98	67,08
(K) The following wage rates shall be paid to qualified employees engaged in the ma- nufacture of cricket and hockey balls in the Magisterial District of Wynberg:			(K) Onderstaande lone moet betaal word aan gekwalfiseerde werknemers wat in die landdrosdistrik Wynberg, krieketballe en hokkieballe vervaardig:		
(i) Foreman	167,62	184,40	(i) Voorman	167,62	184,40
(ii) Cutter, Grade I	104,81	115,30	(ii) Snyer, graad I	104,81	115,30
(iii) Puritan machinist	104,81	115,30	(iii) Puritan-masjienwerker	104,81	115,30
(iv) Hand closer	86,55	95,20	(iv) Handstikwerker	86,55	95,20
(v) Hand stitcher	86,55	95,20	(v) Handnaatwerker	86,55	95,20
(vi) Bonder, Grade I	79,97	87,98	(vi) Saambinder, graad I	79,97	87,98
(vii) Fitter	79,97	87,98	(vii) Monteerder	79,97	87,98
(viii) Core moulder	79,46	87,40	(viii) Kerngieter	79,46	87,40
(ix) Cup moulder	79,46	87,40	(ix) Kelkgieter	79,46	87,40
(x) Cutter, Grade II	79,46	87,40	(x) Snyer, graad II	79,46	87,40
(xi) Blocker, Grade I	79,46	87,40	(xi) Blokker, graad I	79,46	87,40
(xii) Bonder, Grade II	79,46	87,40	(xii) Saambinder, graad II	79,46	87,40

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(xiii) Employees engaged in spraying/buffing and/or stamping/embossing and/or blocking, Grade II, and/or lining and/or skiving and/or wetting and/or labelling and/or cleaning and/or dipping and/or glueing and/or squeezing and/or winding.....	79,46	87,40
(L) The following wage rates shall be paid to learners, other than foremen, engaged on operations referred to in subclause (K):		
During the first six months of experience	54,54	60,00
During the second six months of experience	65,45	72,00
During the third six months of experience	75,26	82,80''.

(2) PROPORTION AND RATIO OF EMPLOYEES.

In clause 2, substitute the following for subclauses (3), (4), (5) and (6):

“(3) *Harness*.—(a) Not less than one foreman shall be employed in each establishment.

(b) For each employee receiving a wage of not less than R87,40 per week during the period ending 30 June 1989, not more than one employee may be employed at a wage of less than R87,40 per week during the period ending 30 June 1989: Provided that general workers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.

(4) *Braces*.—For each employee receiving a wage of not less than R87,40 per week during the period ending 30 June 1989, not more than one employee may be employed at a wage of less than R87,40 per week during the period ending 30 June 1989: Provided that general workers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.

(5) *Personal Goods*.—For each employee receiving a wage of not less than R87,40 per week during the period ending 30 June 1989, not more than one employee may be employed at a wage of less than R87,40 per week during the period ending 30 June 1989: Provided that general workers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.

(6) *Trunks for Blacks*.—For every three employees receiving a wage of not less than R87,40 per week during the period ending 30 June 1989, not more than one employee may be employed at a wage of less than R87,40 per week during the period ending 30 June 1989: Provided that general workers shall not be taken into consideration when determining the number of such employees that may be employed.”.

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 22nd day of June 1988.

M. T. HOFFMANN,
Member of the Council.

O. J. FOURIE,
Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
General Secretary of the Council.

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(xiii) Werknemers wat sproeispuutwerk/wasprei- en waspoleringswerk en/of stampwerk/bosseleering en/of fatsoeneringswerk, graad II, en/of voeringwerk en/of afskilwerk en/of natmaakwerk en/of etikettering en/of skoonmaak en/of indompeling en/of lymwerk en/of perswerk en/of wikkelswerk verrig.....	79,46	87,40
(L) Onderstaande lone moet betaal word aan leerlinge, uitgesonderd voormanne, wat werksaamhede verrig wat in subklousule (K) bedoel word:		
Gedurende die eerste ses maande ondervinding.....	54,54	60,00
Gedurende die tweede ses maande ondervinding.....	65,45	72,00
Gedurende die derde ses maande ondervinding.....	75,26	82,80''.

(2) GETALSVIRHOUDING VAN WERKNEMERS.

In klousule 2, vervang subklousules (3), (4), (5) en (6) deur die volgende:

“(3) *Tuie*.—(a) Daar moet minstens een voorman in elke bedryfsinrigting werksaam wees.

(b) Vir elke werknemer wat 'n loon ontvang van minstens R87,40 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1989 kan daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R87,40 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1989 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene werkers nie in aanmerking geneem moet word wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word nie.

(4) *Kruisbande*.—Vir elke werknemer wat 'n loon ontvang van minstens R87,40 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1989 kan daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R87,40 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1989 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene werkers nie in aanmerking geneem moet word wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word nie.

(5) *Persoonlike goedere*.—Vir elke werknemer wat 'n loon ontvang van minstens R87,40 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1989, kan daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R87,40 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1989 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene werkers nie in aanmerking geneem moet word wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word nie.

(6) *Koffers vir Swartes*.—Vir elke drie werknemers wat 'n loon ontvang van minstens R87,40 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1989, kan daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R87,40 per week gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1989 in diens geneem word: Met dien verstande dat algemene werkers nie in aanmerking geneem moet word wanneer die getal sodanige werknemers wat in diens geneem mag word, vasgestel word nie.”.

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 22ste dag van Junie 1988 te Port Elizabeth onderteken.

M. T. HOFFMANN,
Lid van die Raad.

O. J. FOURIE,
Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 2316

18 November 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY,
TRANSSVAAL.—AMENDMENT OF SICK BENEFIT,
PENSION AND MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1990, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL
CONTRACTING INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1884 of 23 August 1985 (hereinafter referred to as the "Re-enacting Agreement"), as extended and amended by Government Notices R. 2844 of 17 December 1985, R. 1974 of 19 September 1986, R. 2270 of 9 October 1987 and R. 1353 of 8 July 1988.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed by all employers and employees in the Electrical Contracting Industry—

(a) who are members of the employers' organisation and the trade union respectively; and

(b) who are engaged or employed in the Industry in the Province of the Transvaal and the Magisterial Districts of Bloemfontein and Sasolburg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

(3) For the purposes of this Agreement, the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage of such employees, and the hourly rate shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

No. R. 2316

18 November 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSNYWERHEID,
TRANSSVAAL.—WYSIGING VAN SIEKTEBY-
STANDS-, PENSIOEN- EN MEDIESE BYSTANDS-
FONDSOORENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1990 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisatie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangeaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisatie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAË

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE
AANNEMINGSNYWERHEID

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangeaan tussen die

Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

The South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1884 van 23 Augustus 1985 (hierna die "Herbektigingsooreenkoms" genoem), soos verleng deur en gewysig deur Goewermmentskennisgewings R. 2844 van 17 Desember 1985, R. 1974 van 19 September 1986, R. 2270 van 9 Oktober 1987 en R. 1353 van 8 Julie 1988, te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur alle werkgewers en werknemers in die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid—

(a) wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging; en

(b) wat betrokke is by of werksaam is in die Nywerheid in die provinsie Transvaal en in die landdrosdistrikte Bloemfontein en Sasolburg.

(2) Ondanks subklousule (1) is die Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die "weeklikse loonskaal" van vakleerlinge wat kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf is as die weekloon van sodanige werknemers geag en is die uurloon die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone ure wat daar in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

2. CLAUSE 4.—GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 4 of the Re-enacting Agreement:

"4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3, 4, 6, 7 and 9 to 42 of the Former Agreement, as amended and re-enacted from time to time, shall apply to employers and employees."

3. CLAUSE 12.—BENEFITS

(1) In subclause (1) (a) (i), substitute the figure "5" for the figure "10".

(2) In subclause (2) (a) (i) (aa), substitute the figure "R40" for the figure "R30".

(3) In subclause (2) (a) (i) (ab), substitute the figure "R30" for the figure "R20".

4. CLAUSE 27.—CLAIMS

(1) Substitute the following for subclause (2) (d):

"(2) (d) The maximum payment from the Fund in respect of this subclause shall be as follows for any member and his dependants per Fund year:

Category of membership	Total in rands	
	'A' member	'B' member
M.....	900	600
M1.....	1 020	790
M2.....	1 260	950
M3.....	1 440	1 120
M4+.....	1 580	1 260".

(2) In subclause (2) (b) (i), substitute the expression "five rand" for the expression "three rand".

(3) In subclause (2) (b) (ii), substitute the expression "five rand" for the expression "three rand".

(4) In subclause (2) (b) (ii), substitute the figure "R50" for the figure "R40".

5. CLAUSE 28.—BENEFITS

(1) Substitute the following for subclause (3):

"(3) The maximum amount payable by the Medical Aid Fund in respect of benefits for a 'B' member and his dependants during any Fund year shall be as follows:

Category of membership	Total in rands
	'B' member
M.....	2 800
M1.....	3 700
M2.....	4 500
M3.....	5 500
M4+.....	6 600".

(2) Substitute the following for subclause (6) (b):

"(b) Subject to the provisions of paragraph (a), the Medical Aid Fund shall not be liable for the payment of more than the amounts set out below in respect of each category of membership for any member and his dependants for dental and optical expenses during any Fund year:

Category of membership	Total in rands per Fund year			
	Optical		Dental	
	'A' member	'B' member	'A' member	'B' member
M.....	280	140	560	280
M1.....	370	225	750	450
M2.....	445	295	900	600
M3.....	530	380	1 050	750
M4+.....	610	460	1 200	900".

(3) In subclause (5), substitute the figure "R525" for the figure "R350" and the figure "R750" for the figure "R500".

2. KLOUSULE 4.—ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 4 van die Herbekragtigingsooreenkoms deur die volgende:

"4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalinge van klousules 3, 4, 6, 7 en 9 tot 42 van die Vorige Ooreenkoms, soos gewysig en herbekragtig van tyd tot tyd, is van toepassing op werkgewers en werknemers."

3. KLOUSULE 12.—BYSTAND

(1) In subklousule (1) (a) (i), vervang die syfer "10" deur die syfer "5".

(2) In subklousule (2) (a) (i) (aa), vervang die syfer "R30" deur die syfer "R40".

(3) In subklousule (2) (a) (i) (ab), vervang die syfer "R20" deur die syfer "R30".

4. KLOUSULE 27.—EISE

(1) Vervang subklousule (2) (d) deur die volgende:

"(2) (d) Die maksimum betaling uit die Fonds ten opsigte van hierdie subklousule vir 'n lid en sy afhanklikes per Fondsjaar is soos volg:

Lidmaatskapkategorie	Totaal in rand	
	'A'-lid	'B'-lid
M.....	900	600
M1.....	1 020	790
M2.....	1 260	950
M3.....	1 440	1 120
M4+.....	1 580	1 260".

(2) In subklousule (2) (b) (i), vervang die uitdrukking "drie rand" deur die uitdrukking "vyf rand".

(3) In subklousule (2) (b) (ii), vervang die uitdrukking "drie rand" deur die uitdrukking "vyf rand".

(4) In subklousule (2) (b) (ii), vervang die syfer "R40" deur die syfer "R50".

5. KLOUSULE 28.—BYSTAND

(1) Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) Die maksimum bedrag betaalbaar deur die Mediese Bystandsfonds ten opsigte van 'n 'B'-lid en sy afhanklikes gedurende 'n bepaalde Fondsjaar is soos volg:

Lidmaatskapkategorie	Totaal in rand
	'B'-lid
M.....	2 800
M1.....	3 700
M2.....	4 500
M3.....	5 500
M4+.....	6 600".

(2) Vervang subklousule (6) (b) deur die volgende:

"(b) Behoudens paragraaf (a) is die Mediese Bystandsfonds nie aanspreeklik vir die betaling van meer as die bedrae hieronder uiteengesit ten opsigte van elke lidmaatskapkategorie vir tandheelkundige en oogkundige uitgawes van 'n lid en sy afhanklikes gedurende 'n Fondsjaar nie:

Lidmaatskapkategorie	Totaal in rand per Fondsjaar			
	Oogkundig		Tandheelkundig	
	'A'-lid	'B'-lid	'A'-lid	'B'-lid
M.....	280	140	560	280
M1.....	370	225	750	450
M2.....	445	295	900	600
M3.....	530	380	1 050	750
M4+.....	610	460	1 200	900".

(3) In subklousule (5), vervang die syfer "R350" deur die syfer "R525" en die syfer "R500" deur die syfer "R750".

6. CLAUSE 29.—EXCLUSIONS

In subclause (2) (h), substitute the figure "R750" for the figure "R500".

7. CLAUSE 30.—CONTRIBUTIONS

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(a) An employer shall pay the following amounts to the Medical Aid Fund in respect of the undermentioned employees in their respective categories of membership per week:

[Column (1)] Category of membership	Total amount in rands per week			
	Master electricians, electricians, artisans, installation-operators, final year apprentices, apprentices with dependants and trainees who are		Apprentices not included in Column (2)	Apprentices not included in Column (3)
	'A' members [Column (2)]	'B' members [Column (3)]		
M.....	28	24	14	12
M1.....	34	30	—	—
M2.....	38	35	—	—
M3.....	43	40	—	—
M4+.....	47	44	—	—

(2) In subclause (1) (b), (c) and (d), substitute the figure "R121,00" for the figure "R108,00", the figure "R147,00" for the figure "R121,00", the figure "R165,00" for the figure "R139,00", the figure "R186,00" for the figure "R156,00" and the figure "R204,00" for the figure "R169,00".

Signed at Johannesburg, as authorised, for and on behalf of the parties to the Council, this 10th day of August 1988.

J. C. BAKER,
Chairman of the Council.

B. NICHOLSON,
Vice-Chairman of the Council.

C. P. VENTER,
Secretary of the Council.

No. R. 2330

18 November 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**HAIRDRESSING TRADE, CAPE PENINSULA.—
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1989, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers or employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

6. KLOUSULE 29.—UITSLUITINGS

In subklousule (2) (h), vervang die syfer "R500" deur die syfer "R750".

7. KLOUSULE 30.—BYDRAES

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(a) 'n Werkgewer moet die volgende bedrae weekliks aan die Mediese Bystandsfonds betaal ten opsigte van ondergenoemde werknemers in hul onderskeie lidmaatskapkategorieë:

[Kolom (1)] Lidmaatskapkategorie	Totale bedrag in rand per week			
	Meester-elektrisiëns, elektrisiëns, ambagsmanne, installasie-operateurs, finale-jaar-vakleerlinge, vakleerlinge met afhanklikes en kwekelinge wat		Vakleerlinge wat nie in Kolom (2) ingesluit is nie	Vakleerlinge wat nie in Kolom (3) ingesluit is nie
	'A'-lede is [Kolom (2)]	'B'-lede is [Kolom (3)]		
M.....	28	24	14	12
M1.....	34	30	—	—
M2.....	38	35	—	—
M3.....	43	40	—	—
M4+.....	47	44	—	—

(2) In subklousule (1) (b), (c) en (d), vervang die syfer "R108,00" deur die syfer "R121,00", die syfer "R121,00" deur die syfer "R147,00", die syfer "R139,00" deur die syfer "R165,00", die syfer "R156,00" deur die syfer "R186,00" en die syfer "R169,00" deur die syfer "R204,00".

Soos gemagtig vir en namens die partye by die Raad op hede die 10de dag van Augustus 1988 te Johannesburg onderteken.

J. C. BAKER,
Voorsitter van die Raad.

B. NICHOLSON,
Ondervoorsitter van die Raad.

C. P. VENTER,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 2330

18 November 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**HAARKAPPERSBEDRYF, KAAPSE SKIEREILAND.—
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING TRADE,
CAPE PENINSULA****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, Act 28 of 1956, made and entered into by and between the

**S.A. Hairdressers' and Cosmetologists' Association
(Western Cape Division)**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union (Western Cape)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade, Cape Peninsula,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1902 of 2 September 1983, as renewed and amended by Government Notices R. 300 of 15 February 1985, R. 1336 of 7 June 1986, R. 1805 of 29 August 1986, R. 2212 of 24 October 1986 and R. 2724 of 24 December 1986.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Hairdressing Trade—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(b) in the Magisterial District of The Cape, Wynberg, Simon's Town, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville, in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only—

(a) in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4 of the Agreement published under Government Notice R. 1902 of 2 September 1983, as amended from time to time; and

(b) to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract of apprenticeship entered into or conditions fixed thereunder.

2. CLAUSE 16.—EXPENSES OF THE COUNCIL, SUBSCRIPTIONS TO THE S.A. HAIRDRESSERS' EMPLOYEES' INDUSTRIAL UNION (WESTERN CAPE BRANCH) AND THE S.A. HAIRDRESSERS' AND COSMETOLOGISTS' ASSOCIATION (WESTERN CAPE DIVISION)

Insert the following new subclause:

"(4) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the seventh day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall forthwith be liable for and be required to pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid at the rate prescribed by the Prescribed Rate of Interest Rate Act, Act 55 of 1975, as amended, calculated from such seventh day until the day upon which payment is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive payment of such interest or part thereof in any individual instance. In the event of the Council incurring any costs or becoming obliged to pay any collection commission by reason of the failure of the employer to make any payment on or before due date, the employer shall then also be liable to forthwith pay all such costs of whatever nature as between attorney or debt collector and client and all such collections commissioned and the Council shall be entitled in its absolute discretion to allocate any payment by the employer firstly in satisfaction of such costs, collection commission and interest and thereafter in reduction of the overdue capital amount."

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF,
KAAPSE SKIEREILAND****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, Wet 28 van 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**S.A. Hairdressers' and Cosmetologists' Association
(Western Cape Division)**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union (Western Cape)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf, Kaapse Skiereiland,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1902 van 2 September 1983, soos hernieu en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 300 van 15 Februarie 1985, R. 1336 van 7 Junie 1986, R. 1805 van 29 Augustus 1986, R. 2212 van 24 Oktober 1986 en R. 2724 van 24 Desember 1986, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Haarkappersbedryf nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Goodwood, en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermentskennisgewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het, in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrosdistrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing—

(a) op werknemers vir wie daar in klousule 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1902 van 2 September 1983, soos van tyd tot tyd gewysig, lone voorgeskryf word; en

(b) op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n leerlingkontrak aangegaan of voorwaardes gestel ingevolge genoemde Wet.

2. KLOUSULE 16.—UITGAWES VAN DIE RAAD, LEDEGELD AAN DIE S.A. HAIRDRESSERS' EMPLOYEES' INDUSTRIAL UNION (WESTERN CAPE BRANCH) EN DIE S.A. HAIRDRESSERS' AND COSMETOLOGISTS' ASSOCIATION (WESTERN CAPE DIVISION)

Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(4) Indien die Raad 'n bedrag wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, nie ontvang teen die sewende dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, is die werkgewer onverwyld aanspreeklik vir en moet hy rente betaal op sodanige bedrag of op sodanige mindere bedrag as wat nog nie betaal is nie, teen die rentekoers voorgeskryf by die Wet op die Voorgeskrewe Rentekoers, Wet 55 van 1975, soos gewysig, bereken vanaf sodanige sewende dag tot die dag waarop die betaling werklik deur die Raad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad na goedgekeurde betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan in 'n individuele geval kan kwytsteld. Ingeval die Raad koste moet aangaan of verplig word om invorderingskommissie te betaal vanweë die werkgewer se versuim om voor of op die vervaldatum betaling te doen, is die werkgewer dan ook daarvoor aanspreeklik om onverwyld al sodanige koste van watter aard ook al soos tussen prokureur of skuldinvorderaar en klient en al sodanige invorderingskommissie te betaal en kan die Raad na goedgekeurde enige betaling deur die werkgewer aanwend eerstens ter vereffening van sodanige koste, invorderingskommissie en rente en daarna ter vermindering van die agterstallige kapitale bedrag."

3. CLAUSE 25.—SICK BENEFIT FUND

Add the following to subclause (3) (d):

"Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the seventh day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall forthwith be liable for and be required to pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid at the rate prescribed by the Prescribed Rate of Interest Act, Act 55 of 1975, as amended, calculated from such seventh day until the day upon which payment is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive payment of such interest or part thereof in any individual instance. In the event of the Council incurring any costs or becoming obliged to pay any collection commission by reason of the failure of the employer to make any payment on or before the due date, the employer shall then also be liable to forthwith pay all such costs of whatever nature as between attorney or debt collector and client and all such collection commission, and the Council shall be entitled in its absolute discretion to allocate any payment by the employer firstly in satisfaction of such costs, collection commission and interest and thereafter in reduction of the overdue capital amount."

4. CLAUSE 27.—SICK PAY PUND

(1) Substitute the following for the introductory paragraph to subclause (3) (d):

"(3) (d) Every employer shall, month by month, remit free of exchange to the Secretary of the Council, P.O. Box 1536, Cape Town or Fifth Floor, Broadway Industries Centre, Foreshore, Cape Town, not later than the seventh day of each and every month in the form prescribed in Annexure A to this Agreement, the total sum collected under subclause (3) (b) (i), (ii) and (iii), plus—"

(2) Add the following to subclause (3) (d):

"Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the seventh day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall forthwith be liable for and be required to pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid at the rate prescribed by the Prescribed Rate of Interest Act, Act 55 of 1975, as amended, calculated from such seventh day until the day upon which payment is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive payment of such interest or part thereof in any individual instance. In the event of the Council incurring any costs or becoming obliged to pay any collection commission by reason of the failure of the employer to make any payment on or before the due date, the employer shall then also be liable to forthwith pay all such costs of whatever nature as between attorney or debt collector and client and all such collection commission, and the Council shall be entitled in its absolute discretion to allocate any payment by the employer firstly in satisfaction of such costs, collection commission and interest and thereafter in reduction of the overdue capital amount."

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 2nd day of February 1988.

MRS E. SMIT,
Chairman.

D. VAN DER WESTHUIZEN,
Vice-Chairman.

K. L. BARNES,
Secretary.

No. R. 2333

18 November 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY,
NATAL.—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2620 of 30 November 1984, R. 1444 of 28 June 1985, R. 187 of 31 January 1986, R. 520 of 21 March 1986, R. 742 and R. 743 of 18 April 1986, R. 1523 and R. 1524 of 18 July 1986 and R. 1204 of 24 June 1988, by a further period ending 31 July 1991.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

3. KLOUSULE 25.—SIEKTEBYSTANDSFONDS

Voeg die volgende by subklousule (3) (d):

"Indien die Raad 'n bedrag wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, nie ontvang teen die sewende dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, is die werkgewer onverwyld aanspreeklik vir en moet hy rente betaal op sodanige bedrag of op sodanige mindere bedrag as wat nog nie betaal is nie, teen die rentekoers voorgeskryf by die Wet op die Voorgeskrewe Rentekoers, Wet 55 van 1975, soos gewysig, bereken vanaf sodanige sewende dag tot die dag waarop die betaling werklik deur die Raad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad na goedgekeurde betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan in 'n individuele geval kan kwytsteld. Ingeval die Raad koste moet aangaan of verplig word om invorderingskommissie te betaal vanweë die werkgewer se versuim om voor of op die vervaldatum betaling te doen, is die werkgewer dan ook daarvoor aanspreeklik om onverwyld al sodanige koste van watter aard ook al soos tussen prokureur of skuldinvorderaar en kliënt en al sodanige invorderingskommissie te betaal en kan die Raad na goedgekeurde enige betaling deur die werkgewer aanwend eerstens ter vereffening van sodanige koste, invorderingskommissie en rente en daarna ter vermindering van die agterstallige kapitale bedrag."

4. KLOUSULE 27.—SIEKTEFONDS

(1) Vervang die inleidende paragraaf van subklousule (3) (d) deur die volgende:

"(3) (d) Elke werkgewer moet, maand vir maand, kosteloos, die bedrae ingevorder ingevolge subklousule 3 (b) (i) (ii) en (iii), in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 1536, Kaapstad, of Vyfde Verdieping, Broadway Industries Centre, Strandgebied, Kaapstad, voor of op die Sewende dag van elke maand, stuur, plus—"

(2) Voeg die volgende by subklousule (3) (d):

"Indien die Raad 'n bedrag wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, nie ontvang teen die sewende dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, is die werkgewer onverwyld aanspreeklik vir en moet hy rente betaal op sodanige bedrag of op sodanige mindere bedrag as wat nog nie betaal is nie, teen die rentekoers voorgeskryf by die Wet op die Voorgeskrewe Rentekoers, Wet 55 van 1975, soos gewysig, bereken vanaf sodanige sewende dag tot die dag waarop die betaling werklik deur die Raad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad na goedgekeurde betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan in 'n individuele geval kan kwytsteld. Ingeval die Raad koste moet aangaan of verplig word om invorderingskommissie te betaal vanweë die werkgewer se versuim om voor of op die vervaldatum betaling te doen, is die werkgewer dan ook daarvoor aanspreeklik om onverwyld al sodanige koste van watter aard ook al soos tussen prokureur of skuldinvorderaar en kliënt en al sodanige invorderingskommissie te betaal en kan die Raad na goedgekeurde enige betaling deur die werkgewer aanwend eerstens ter vereffening van sodanige koste, invorderingskommissie en rente en daarna ter vermindering van die agterstallige kapitale bedrag."

Namens die partye op hede die 2de dag van Februarie 1988 te Kaapstad onderteken.

MEV. E. SMIT,
Voorsitter.

D. VAN DER WESTHUIZEN,
Ondervoorsitter.

K. L. BARNES,
Sekretaris.

No. R. 2333

18 November 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**MEUBELNYWERHEID, NATAL.—VERLENGING
VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2620 van 30 November 1984, R. 1444 van 28 Junie 1985, R. 187 van 31 Januarie 1986, R. 520 van 21 Maart 1986, R. 742 en R. 743 van 18 April 1986, R. 1523 en R. 1524 van 18 Julie 1986 en R. 1204 van 24 Junie 1988, met 'n verdere tydperk wat op 31 Julie 1991 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2334

18 November 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY,
NATAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) Which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1991, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, Excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1991, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Natal,

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 2620 of 30 November 1984, as amended and extended by Government Notices R. 1444 of 28 June 1985, R. 187 of 31 January 1986, R. 520 of 21 March 1986, R. 742 and R. 743 of 18 April 1986, R. 1523 and R. 1524 of 18 July 1986 and R. 1204 of 24 June 1988.

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry, Natal—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed therein, respectively;

(b) in Area A, which consists of the Magisterial Districts of Chatsworth, Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown and Mount Currie;

(c) in Area B, which consists of the Magisterial Districts of Greytown, Lions River, Port Shepstone, Richmond, Lower Tugela and Umzinto and the municipal areas of Estcourt, Ladysmith and Newcastle, subject to the provisions contained in Government Notice R. 789 of 25 April 1986;

(d) in Area C, which consists of the remainder of the Province of Natal, subject to the provisions contained in Government Notice R. 789 of 25 April 1986.

No. R. 2334

18 November 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, NATAL.—WYSIGING VAN
HOOFDOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1991 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1991 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, NATAL
OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Natal, om die Hoofdooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2620 van 30 November 1984, soos gewysig en verleng deur Goewermentskennisgewings R. 1444 van 28 Junie 1985, R. 187 van 31 Januarie 1986, R. 520 van 21 Maart 1986, R. 742 en R. 743 van 18 April 1986, R. 1523 en R. 1524 van 18 Julie 1986 en R. 1204 van 24 Junie 1988, te wysig.

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid, Natal, nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in Gebied A, wat bestaan uit die landdrostdistrikte Chatsworth, Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown en Mount Currie;

(c) in Gebied B, wat bestaan uit die landdrostdistrikte Greytown, Lionsrivier, Port Shepstone, Richmond, Lower Tugela en Umzinto en die munisipale gebiede van Estcourt, Ladysmith en Newcastle, behoudens die bepalings vervat in Goewermentskennisgewing R. 739 van 25 April 1986;

(d) in Gebied C, wat bestaan uit die restant van die provinsie Natal, behoudens die bepalings vervat in Goewermentskennisgewing R. 789 van 25 April 1986.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall—

(a) only apply in respect of employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement;

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contracts entered into or any conditions fixed thereunder;

(c) not apply to professional, technical, administrative, sales and office personnel, provided such employees are in receipt of regular remuneration in excess of the sum of the maximum rate prescribed in Schedule A to this Agreement, plus R35,00;

(d) not apply to managers, submanagers, foremen and supervisory personnel if such employees are in receipt of regular remuneration of not less than R12 000 per annum or, where the employer of such personnel does not provide or maintain a registered pension or registered provident fund and a registered medical aid fund, R14 400 per annum. These limits shall be increased from year to year by the same percentage as the increases granted to employees earning the highest rate set out in Schedule A to this Agreement.

(3) Notwithstanding the provisions of subclauses (1) and (2), the provisions of this Agreement shall not apply to an employer who carries on not more than one business within the scope of application of this Agreement who employs less than five employees at all times in or in connection with such business and who comply with the relative provisions of the Basic Conditions of Employment Act, 1983: Provided that working employers shall be regarded as employees for establishing the number of employees in such business: Provided further that where such an employer elects voluntarily to contribute to any of the funds administered by the Council, he shall be deemed to have five employees in his employ.

2. CLAUSE 11.—PAYMENT FOR OVERTIME AND WORK ON PAID PUBLIC HOLIDAYS

(1) Substitute the following for subclause (1) (c) (i):

“for any time worked after the ordinary finishing time and up to 22h00 on any day from Monday to Friday or up to 18h00 on Saturdays, up to 16 hours during any pay-week, at the rate of one and a half times the hourly rate of wages of the employee concerned, and at a rate of double the hourly rate of wages of the employee concerned in respect of any time in excess of 16 hours overtime in any one pay-week;”

(2) In subclause (3), insert the words “Workers’ Day” after the words “Family Day”.

3. CLAUSE 13.—HOLIDAYS AND HOLIDAY FUND

(1) In subclause 1 (a) and (b) insert the words “the first Monday in May” after the words “Family Day”.

(2) Add the following proviso to subclause (6) (f): “Provided further that the Council may from time to time after three years from accrual to the Council’s funds allocate such amounts as it may deem necessary to the Contingency Reserve Account. The objects of the Account shall be to assist employees with their employers’ contributions to the various Funds administered by the Council in cases where the employer’s guarantee referred to in clause 17 (6) is insufficient to meet his obligation in respect of clause 17 (6) (b) (i) and (iv). Such assistance shall be at the sole discretion of the Council.”

4. CLAUSE 17.—REGISTRATION OF EMPLOYERS AND EMPLOYEES

Delete subclause (6) (b) (v).

5. CLAUSE 27.—LEARNERS AND LEARNER JOURNEYMEN

(1) In subclause (7) (a), substitute the word “two” for the word “three”.

(2) In subclause (7) (b), substitute the word “two” for the word “three” wherever it appears.

(3) Insert the following new subclause (7) (c):

“(7) (c) Notwithstanding the provisions of paragraphs (a) and (b) of this subclause, employment of learners may not be authorised unless the employee(s) concerned have been employed in the Industry for at least 12 consecutive months.”

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing slegs op werknemers vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;

(b) van toepassing op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of kontrakke aangegaan of voorwaardes vasgestel ingevolge genoemde Wet nie;

(c) nie van toepassing op professionele, tegniese, administratiewe, verkoops- en kantoorpersoneel nie, mits sodanige werknemers gereëld besoldiging ontvang wat meer is as die som van die maksimum loontarief in Bylae A van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf, plus R35,00;

(d) nie van toepassing op bestuurders, onderbestuurders, voormanne en toesighoudende personeel nie as sodanige werknemers gereëld besoldiging van minstens R12 000 per jaar verdien, of R14 400 per jaar waar die werkgewer van sulke personeel nie ’n geregistreerde pensioenfonds of ’n geregistreerde voorsorgfonds en ’n geregistreerde mediese hulpfonds voorsien of in stand hou nie. Hierdie perke moet van jaar tot jaar verhoog word met dieselfde persentasie as die verhogings wat toegeken word aan werknemers wat die hoogste loontarief verdien soos in Bylae A van hierdie Ooreenkoms uiteengesit.

(3) Ondanks subklousules (1) en (2) is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing nie op ’n werkgewer wat hoogstens een besigheid bedryf binne die toepassingsbestek van hierdie Ooreenkoms en wat minder as vyf werknemers ten alle tye in diens het in of in verband met sodanige besigheid en wat die toepaslike voorwaardes van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983, nakom: Met dien verstande dat werkende werkgewers as werknemers geag word vir die doel om die aantal werknemers in sodanige besigheid vas te stel: Voorts met dien verstande dat waar sodanige werkgewer verkies om vrijwilliglik by te dra tot enige van die fondse wat deur die Raad geadministreer word, hy geag moet word vyf werknemers in diens te hê.

2. KLOUSULE 11.—BETALING VIR OORTYDWERK EN WERK OP OPENBARE VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule (1) (c) (i) deur die volgende:

“Vir alle tyd gewerk na die gewone uitskeityd en tot om 22h00 op ’n dag van Maandag tot Vrydag of tot om 18h00 op Saterdag, tot 16 uur gedurende enige betaalweek, een en ’n half maal die uurloon van die betrokke werknemer betaal word, en vir alle tyd wat 16 uur oortyd in ’n betaalweek te bowe gaan, dubbel die uurloon van die betrokke werknemer betaal word;”

(2) In subklousule (3), voeg die woord “Werkersdag” in na die woord “Gesinsdag”.

3. KLOUSULE 13.—VAKANSIEDAE EN VAKANSIEFONDS

(1) In subklousule 1 (a) en (b) voeg die uitdrukking “die eerste Maandag in Mei” in na die uitdrukking “Gesinsdag”.

(2) Voeg die volgende voorbehoedsbepaling in na subklousule (6) (f): “Voorts met dien verstande dat die Raad van tyd tot tyd vanuit geld wat na drie jaar aan die Raad se fondse toegeval het, sodanige bedrae as wat hy goedgevind aan ’n Gebeurlikheidsreserwerekening kan toewys. Die oogmerke van die fonds is om werknemers by te staan met hul werkgewers se bydraes tot die verskeie Fondse wat deur die Raad geadministreer word in gevalle waar die werkgewerswaarborg in klousule 17 (6) bedoel onvoldoende is om sy verpligtinge ten opsigte van klousule 17 (6) (b) (i) en (iv) na te kom. Hierdie bystand berus geheel en al by die Raad se goeddunke.”

4. KLOUSULE 17.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS EN WERKNEMERS

Skrap subklousule (6) (b) (v).

5. KLOUSULE 27.—LEERLINGE EN LEERLINGVAKMANNE

(1) In subklousule (7) (a), vervang die woord “drie” deur die woord “twee”.

(2) In subklousule (7) (b), vervang die woord “drie” waar dit ook al voorkom deur die woord “twee”.

(3) Voeg die volgende nuwe subklousule (7) (c) in:

“(7) (c) Ondanks paragrafe (a) en (b) van hierdie subklousule, mag die indiensneming van leerlinge nie gemagtig word nie, tensy die betrokke werknemer(s) minstens 12 agtereenvolgende maande in die Nywerheid werkzaam was.”

6. CLAUSE 31.—TERMINATION OF CONTRACT OF EMPLOYMENT

(1) Add the following proviso to subclause (1) (b):

"Provided further that no employee shall be retrenched by reason of short-time unless such employee had worked less than 35 hours ordinary time in the pay-week preceding such retrenchment."

(2) Insert the following new subclause (1) (c):

"(c) Employees being retrenched, as provided for in paragraph (b) hereof, shall be paid a retrenchment/redundancy allowance equal to one week's normal wages for each completed year of service, up to a maximum of 12 weeks."

7. CLAUSE 38.—ATTENDANCE BONUS

In subclause (1) (i), substitute the figure "37" for the figure "42".

8. Insert the following new clause 40:

"40. IN-HOUSE WAGE AGREEMENT

(1) An employer and the trade union may enter into negotiations, at any time during the currency of this Agreement, for an increase in the minimum wage rate as set out in Schedule A hereto and/or clause 37B hereof, in respect of any or all the categories of employees enumerated therein: Provided that—

(i) any agreement reached is reduced to writing and signed by the employer or his authorised representative and by the trade union;

(ii) such agreement is to be lodged with the Council within seven days of signing thereof;

(iii) such agreement shall only be in respect of categories of employees appearing in Schedule A hereto and/or clause 37B;

(iv) such agreement and the wage schedule annexed thereto or forming part thereof is set out in a form and manner acceptable to the Council.

(2) Upon receipt of the written agreement in terms of subclause (1), the Council shall forthwith register the minimum wage rates recorded therein in its records and, failing a commencement date being stipulated in such agreement, such minimum wage rates shall become effective, due and payable to the employees of the employer from the commencement of the pay-week following the date of receipt thereof by the Council.

(3) The minimum wage rates published in Schedule A and/or clause 37B of the Main Agreement, as amended from time to time shall continue to apply to those employers and employees where the employer and employees have not concluded a written agreement as referred to in subclause (1) (a) hereof, and shall in any case apply up to date of commencement of a written agreement as provided for in subclause (2) hereof.

(4) Where a group of employers with similar interests, or an employers' organisation in respect of any or all its members enter into negotiations with the trade union in terms of subclause (1), the provision of that subclause and of subclause (2) and (3) shall *mutatis mutandis* apply."

9. SCHEDULE A.—WAGES

(1) Substitute the following for paragraph (V1) (ii) (e):

"(e) Tufting or buttoning by hand or machine, where this is done in loose pieces in the pre-assembly stage, including quilted buttoning, but shall exclude deep, diamond or pleated buttoning."

(2) Re-number paragraph (V1) (ii) to read "(V1) (iv)".

(3) Insert the following two new subparagraphs after (V1) (i):

R

"(ii) Seamster or seamstresses engaged in slipstitching, sewing, and/or joining covers, flies, cushions, cords, pelmets or bolsters by hand or machine 102,42

(iii) Learners employed in learning the class of work referred to in subclause (ii) (seamsters)—

during the first six months of employment	91,44
during the second six months of employment	93,54
during the third six months of employment	95,64
during the fourth six months of employment	98,23
thereafter	102,42."

Signed at Durban this 26th day of April 1988.

M. J. McEWEN,
Chairman.

A. W. AZAMALLY,
Vice-Chairman.

J. S. OLIVIER,
Secretary.

6. KLOUSULE 31.—BEEÏNDIGING VAN DIENSKONTRAK

(1) Voeg die volgende voorbehoudsbepaling in na subklousule (1) (b):

"Voorts met dien verstande dat geen werknemer as gevolg van korttyd afdank mag word nie behalwe waar sodanige werknemer minder as 35 uur gewone tyd in die betaalweek wat sodanige afdanking voorafgaan, gewerk het."

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule (1) (c) in:

"(c) Waar werknemers afdank word soos in paragraaf (b) hiervan bepaal, moet 'n afdankings-oortolligheidsstoelaag gelykstaande met een week se gewone lone vir elke voltooide jaar diens, tot 'n maksimum van 12 weke, betaal word."

7. KLOUSULE 38.—BYWONINGSBONUS

In subklousule (1) (i), vervang die syfer "42" deur die syfer "37".

8. Voeg die volgende nuwe klousule 40 in:

"40. HUISHOUDELIKE LOONOOREENKOMS

(1) 'n Werkgewer en die vakvereniging kan te eniger tyd gedurende die geldigheidsduur van hierdie Ooreenkoms beding vir 'n verhoging in die minimum loontarief soos vervat in Bylae A en/of klousule 37B hiervan ten opsigte van enigeen van of al die kategorieë werknemers wat daarin genoem word: Met dien verstande dat—

(i) enige ooreenkoms bereik op skrif gestel word en deur die werk-gewer of sy gemagtigde verteenwoordiger en deur die vakvereniging geteken word;

(ii) sodanige ooreenkoms binne sewe dae nadat dit onderteken is by die Raad ingedien word;

(iii) sodanige ooreenkoms slegs geld vir klasse werknemers wat in Bylae A en/of klousule 37B genoem word;

(iv) sodanige ooreenkoms en die loonbylae daarby aangeheg of wat deel daarvan uitmaak, uiteengesit is in 'n vorm en op 'n wyse wat vir die Raad aanvaarbaar is.

(2) By ontvangs van die skriftelike ooreenkoms ingevolge subklousule (1) moet die Raad onverwyld die minimum loontariëe daarin opgeteken op rekord plaas en, indien sodanige ooreenkoms nie 'n aanvangsdatum vasstel nie, is sodanige minimum loontariëe van toepassing en verskuldig en betaalbaar aan die werknemers van die werkgewer vanaf die aanvang van die betaalweek wat volg op die datum van ontvangs deur die Raad.

(3) Die minimum loontariëe soos vervat in Bylae A en/of klousule 37B van die Hoof-ooreenkoms, soos van tyd tot tyd gewysig, bly van toepassing op daardie werkgewers en werknemers waar die werkgewer en die werknemers nie 'n skriftelike ooreenkoms soos in subklousule (1) (a) hiervan bedoel aangegaan het nie en bly van toepassing tot en met die aanvangsdatum van 'n skriftelike ooreenkoms soos in subklousule (2) hiervan bepaal.

(4) Waar 'n groep werkgewers met soortgelyke belange, of 'n werkge-wersorganisasie ten opsigte van sommige van of al sy lede met die vakver-eniging onderhandelings ingevolge subklousule (1), aanknoop, is genoemde subklousule en subklousules (2) en (3) *mutatis mutandis* van toepassing."

9. BYLAE A.—LONE

(1) Vervang paragraaf (V1) (ii) (e) deur die volgende:

"(e) Kwassies of knope met die hand of 'n masjien aanwerk waar dit as los stukke geskied voordat dit aanmekeargesit word, met inbegrip van deurgestikte knoopwerk, maar uitgesonderd diep-, diamant- of geplooid knoopwerk."

(2) Hernommer paragraaf "(V1) (ii)" om te lui "(V1) (iv)".

(3) Voeg die volgende twee nuwe subparagrafe in na (V1) (i):

R

"(ii) Naaiers of naaisters wat oortreksels, klappe, stoel-kussings, koorde, gordynkappe of peule, met die hand of 'n masjien glijpsteekstik, stik en/of las 102,42

(iii) Leerlinge wat in diens geneem word om die klas werk te leer wat in subklousule (ii) bedoel word (naaiers)—

gedurende die eerste ses diensmaande	91,44
gedurende die tweede ses diensmaande	93,54
gedurende die derde ses diensmaande	95,64
gedurende die vierde ses diensmaande	98,23
daarna	102,42."

Geteken te Durban op hede die 26ste dag van April 1988.

M. J. McEWEN,
Voorsitter.

A. W. AZAMALLY,
Ondervoorsitter.

J. S. OLIVIER,
Sekretaris.

No. R. 2349

18 November 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.—
RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1297 of 24 June 1983, R. 2096 of 21 September 1984, R. 736 of 18 April 1986, R. 898 of 24 April 1987 and R. 2149 of 25 September 1987, to be effective with effect from 1 December 1988 and for the period ending 31 May 1989.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

DEPARTMENT OF MINERAL AND
ENERGY AFFAIRS

No. R. 2303

18 November 1988

AMENDMENT OF REGULATIONS.—PRECIOUS
STONES ACT, 1964

The State President has, in terms of section 125 of the Precious Stones Act, 1964 (Act 73 of 1964), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the Regulations" means the regulations published under Government Notice R. 233 of 19 February 1965, as amended by Government Notice R. 2525 of 9 November 1979 and Government Notice R. 687 of 8 April 1982.

2. Chapter I of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution in regulation 1 (b) for the words "chief of the diamond branch" of the words "Commissioner of the South African Police,"; and
- (b) by the substitution for paragraph (b) of regulation 2 of the following paragraph: "(b) the holder of a residential and work permit."

3. Chapter III of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the insertion, in the heading, of the words "AND ABANDONMENT" after the word "PEGGING";
- (b) by the substitution for regulation 1 of the following regulation:

"1. Iron pegs not less than 600 mm in length and 6 mm in diameter shall be erected at each corner of a claim or at each corner of a block of claims pegged in the name of the person, and shall project at least 450 mm above the ground. Each such peg shall have a plate affixed thereto upon which shall be inscribed in a legible manner the name of the claimholder, the date of pegging, the number of claims pegged, the serial number and the folio numbers quoted on the relative claim licence."; and

- (c) by the insertion of the following regulation after regulation 2:

"2A. (a) Any person who has pegged claims in the manner prescribed under regulations 1 and 2 of this Chapter, shall within seven days of the date of such pegging furnish the mining commissioner with a sketch plan drawn to the satisfaction of the mining commissioner, on which shall be clearly shown—

- (i) the name, residential address and telephone number of the claimholder as well as that of the pegger if he is not the same person as the claimholder;

No. R. 2349

18 November 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, KAAP.—
HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die besluite van Goewermentskennisgewings R. 1297 van 24 Junie 1983, R. 2096 van 21 September 1984, R. 736 van 18 April 1986, R. 898 van 24 April 1987 en R. 2149 van 25 September 1987, van krag is met ingang van 1 Desember 1988 en vir die tydperk wat op 31 Mei 1989 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN
ENERGIESAKE

No. R. 2303

18 November 1988

WYSIGING VAN REGULASIES.—WET OP EDEL-
GESTEENTES, 1964

Die Staatspresident het kragtens artikel 125 van die Wet op Edelgesteentes, 1964 (Wet 73 van 1964), die regulasies in die Bylae hierby uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 233 van 19 Februarie 1965, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2525 van 9 November 1979 en Goewermentskennisgewing R. 687 van 8 April 1982.

2. Hoofstuk I van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur in regulasie 1 (b) die woorde "hoof van die diamantafdeling" deur die woorde "Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie" te vervang; en
- (b) deur paragraaf (b) van regulasie 2 deur die volgende paragraaf te vervang: "(b) die houder is van 'n woon- en werkpermit."

3. Hoofstuk III van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur in die opskrif die woorde "EN OPGEE" na die woord "AFPENNING" in te voeg;
- (b) deur regulasie 1 deur die volgende regulasie te vervang:

"1. Ysterpenne wat minstens 600 mm lank en 6 mm in deursnee is, moet opgerig word by elke hoek van 'n kleim of by elke hoek van 'n blok kleims wat op naam van een persoon afgepen is, en moet minstens 450 mm bokant die grond uitstaan. Aan elke sodanige pen moet 'n plaat geheg wees waarop die naam van die kleimhouer, die datum van afpenning, die getal kleims afgepen, en die rang- en folionommers van sodanige kleims wat op die betrokke kleimlisensie verskyn, op 'n leesbare manier aangebring moet word."; en

- (c) deur die volgende regulasie na regulasie 2 in te voeg:

"2A. (a) Enigiemand wat kleims afgepen het op die wyse by regulasies 1 en 2 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf, moet die mynkommissaris binne sewe dae na die datum van sodanige afpenning, van 'n sketskaart voorsien wat tot bevrediging van die mynkommissaris geteken is en waarop duidelik getoon moet word—

- (i) die naam, woonadres en telefoonnommer van die kleimhouer asook dié van die afpenner indien hy nie dieselfde persoon as die kleimhouer is nie;

- (ii) the name of the alluvial digging on which the pegging has taken place;
- (iii) the north point;
- (iv) the size and shape of the claim or block of claims which have been pegged and the situated thereof in relation to farm boundaries and surveyed points;
- (v) adjoining or nearby claims; and
- (vi) roads, railways and other features.

(b) The date of pegging shall be indicated on the said sketch plan, and it shall be signed by the claimholder as well as the pegger, if he is not the same person as the claimholder, and they shall both be responsible for the general accuracy thereof.”; and

- (d) by the addition of the following regulation:

“4. The holder of a claim licence, who has abandoned a claim in terms of section 41 of the Act, shall within seven days of the date of such abandonment furnish the mining commissioner with the relevant claim licence in order to enable the mining commissioner to endorse that licence suitably.”.

4. Chapter VI of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for regulation 1 of the following regulation:

“1. No person other than a registered claimholder shall, except with the written permission of the mining commissioner, occupy a residential site on any alluvial digging on State land, and no person shall without such permission reside on any alluvial digging except within sites referred to in section 56 of the Act which have been reserved by the mining commissioner for residential purposes in terms of that section: Provided that such permission shall not be necessary in respect of an alluvial digging on State land if the person concerned is under any other law entitled to reside on that land: Provided further that the mining commissioner may grant written permission to any servant to remain on the premises or claims of his employer.”; and

- (b) by the deletion of regulation 2.

5. The Schedule to the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for Form 8 of the following form:

- (ii) die naam van die alluviale delwery waarop die afpenning geskied het;

- (iii) die noordpunt;

- (iv) die grootte en vorm van die kleim of blok kleims wat afgepen is en die ligging daarvan in verhouding met plaasgrense en opgemete punte;

- (v) aanliggende of nabygeleë kleims; en

- (vi) paaie, spoorweë en ander kenmerke.

(b) Die datum van afpenning moet op bedoelde sketskaart vermeld word, en dit moet deur die kleimhouer asook die afpenner indien hy nie dieselfde persoon as die kleimhouer is nie onderteken word en hulle is albei verantwoordelik vir die algemene akkuraatheid daarvan.”; en

- (d) deur die volgende regulasie by te voeg:

“4. Die houer van ’n kleimlisensie wat ingevolge artikel 41 van die Wet ’n kleim opgegee het, moet die mynkommissaris binne sewe dae na die datum van sodanige opsegging, van die betrokke kleimlisensie voorsien ten einde die mynkommissaris in staat te stel om daardie lisensie op gepaste wyse te endosseer.”.

4. Hoofstuk VI van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur regulasie 1 deur die volgende regulasie te vervang:

“1. Niemand wat nie ’n geregistreerde kleimhouer is, mag sonder die skriftelike toestemming van die mynkommissaris ’n woonterrein op enige alluviale delwery op Staatsgrond okkupeer nie, en niemand mag sonder sodanige toestemming op enige alluviale delwery woon nie behalwe binne terreine in artikel 56 van die Wet bedoel, wat deur die mynkommissaris ingevolge daardie artikel vir woondoeleindes uitgehou is: Met dien verstande dat sodanige toestemming nie nodig is nie ten opsigte van ’n alluviale delwery op Staatsgrond indien die betrokke persoon kragtens enige ander wet geregtig is om op daardie grond te woon: Met dien verstande voorts dat die mynkommissaris skriftelik toestemming aan enige diensbode kan verleen om op sy werkgewer se perseel of kleims te bly.”; en

- (b) deur regulasie 2 te skrap.

5. Die Bylae by die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur Vorm 8 deur die volgende vorm te vervang:

"Form 8"

APPLICATION FOR A DIGGER'S CERTIFICATE

(Precious Stones Act, 1964)

Note:

- (i) In terms of section 27 (7) of the Precious Stones Act, 1964, any person who, in an application for a digger's certificate, makes a false statement, is guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law for the crime of perjury.
- (ii) THIS FORM SHOULD AFTER COMPLETION BE FORWARDED TO THE MINING COMMISSIONER OF THE DISTRICT IN WHICH THE LAND/ALLUVIAL DIGGING ON WHICH THE APPLICANT PROPOSES TO PROSPECT/DIG IS SITUATED

The Mining Commissioner,

1. (a) Surname
 (b) Christian names (in full)
 (c) Identity number
 (d) Telephone number: House' Work
2. (a) Residential address
 (b) Postal address
3. Date and place of birth
4. (a) What is your present occupation?
 (b) What was your occupation during the past five years?
5. If you previously held a digger's certificate, state date of lapsing of such certificate
6. If you previously carried out digging operations, state—

Name of digging	District	Period	
		From	To
.....			
.....			
.....			

7. (a) Has a digger's certificate or a residential and work permit held by you ever been cancelled?
 (b) If "yes", state—
 (i) where (ii) when
 (iii) why
8. (a) Has the issue of a digger's certificate to you ever been refused?
 (b) If "yes", state—
 (i) where (ii) when
9. (a) Have you ever been convicted of any criminal offence?
 (b) If "yes", give particulars and state date
10. Do you propose—
 (a) to prospect? or;
 (b) to dig?
11. (a) Name and number of farm or name of digging where you propose to prospect or dig
 (b) Magisterial district in which farm or alluvial digging is situated

I hereby declare that the particulars given above are to the best of my knowledge and belief true and correct.

Date

Signature of Applicant";

AANSOEK OM 'N DELWERSERTIFIKAAT

(Wet op Edelgesteentes, 1964)

Opmerking:

- (i) Ingevolge artikel 27 (7) van die Wet op Edelgesteentes, 1964, is enigiemand wat in 'n aansoek om 'n delwersertifikaat 'n valse verklaring doen, aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar soos by wet vir meened voorgeskryf.
- (ii) HIERDIE VORM MOET NA VOLTOOIING GESTUUR WORD AAN DIE MYNKOMMISSARIS VAN DIE DISTRIK WAARIN DIE GROND/ALLUVIALE DELWERY GELEË IS WAAROP DIE APPLIKANT VAN VOORNEME IS OM TE PROSPEKTEER/DELF

Die Mynkommissaris,

1. (a) Familiernaam.....
- (b) Voorname (voluit)
- (c) Identiteitsnommer.....
- (d) Telefoonnommer: Huis..... Werk.....
2. (a) Woonadres
- (b) Posadres
3. Datum en plek van geboorte
4. (a) Wat is u huidige beroep?.....
- (b) Wat was u beroep gedurende die afgelope vyf jaar?.....
5. Indien u voorheen 'n delwersertifikaat gehou het, meld datum waarop sodanige sertifikaat verval het.....
6. Indien u voorheen delfwerk verrig het, meld—

Naam van delwery	Distrik	Tydperk	
		Van	Tot
.....			
.....			
.....			
.....			

7. (a) Is 'n delwersertifikaat of woon- en werkpermit deur u gehou, ooit ingetrek?.....
- (b) Indien "ja", meld—
 - (i) waar..... (ii) wanneer.....
 - (iii) waarom.....
8. (a) Is die uitreiking van 'n delwersertifikaat aan u ooit geweier?.....
- (b) Indien "ja" meld—
 - (i) waar..... (ii) wanneer.....
9. (a) Is u ooit aan enige misdaad skuldig bevind?.....
- (b) Indien "ja", verstrek besonderhede en meld datum
10. Is u van voorneme om—
 - (a) te prospekter?..... of;
 - (b) te delf?.....
11. (a) Naam en nommer van plaas of naam van delwery waarop u van voorneme is of te prospekter of te delf.....
- (b) Landdrosdistrik waarin plaas of alluviale delwery geleë is.....

Ek verklaar hierby dat bostaande besonderhede na die beste van my wete en oortuiging juis is.

Datum

Handtekening van Applikant';

(b) by the substitution for Form 11 of the following form:

"Form 11"

APPLICATION FOR A RESIDENTIAL AND WORK PERMIT

(Precious Stones Act, 1964: Section 30)

Note:

- (i) In terms of section 30 (4) of the Precious Stones Act, 1964, any person who, in an application for a residential and work permit, makes a false statement, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law for the crime of perjury.
- (ii) THIS FORM SHOULD AFTER COMPLETION BE FORWARDED TO THE MINING COMMISSIONER OF THE DISTRICT IN WHICH THE ALLUVIAL DIGGING ON WHICH THE APPLICANT PROPOSES TO RESIDE OR WORK IS SITUATED.

The Mining Commissioner,

-
1. (a) Surname
 - (b) Christian names (in full)
 - (c) Identity number
 - (d) Telephone number: House Work
 2. (a) Residential address
 - (b) Postal address
 3. Date and place of birth
 4. (a) What is your present occupation?
 - (b) What was your occupation during the past five years?
 5. (a) Has a digger's certificate or a residential and work permit held by you even been cancelled?
 - (b) If "yes", state—
 - (i) where (ii) when
 - (iii) why
 6. (a) Has the issue of a digger's certificate to you ever been refused?
 - (b) If "yes", state—
 - (i) where (ii) when
 7. (a) Have you previously applied for a residential and work permit?
 - (b) If "yes", state—
 - (i) when
 - (ii) to whom application was made
 - (iii) whether application was granted or refused
 8. (a) Have you ever been convicted of any criminal offence?
 - (b) If "yes", give particulars and state date
 9. (a) Name of alluvial digging on which you propose to reside or work
 - (b) Magisterial district in which digging is situated
 10. State nature of the occupation you intend to carry on, if any, or for what purpose you wish to reside on the digging

I hereby declare that the particulars given above are to the best of my knowledge and belief true and correct.

Date

.....
Signature of Applicant";

(b) deur Vorm II I deur die volgende vorm te vervang:

„Vorm II

AANSOEK OM 'N WOON- EN WERKPERMIT

(Wet op Edelgesteentes, 1964: Artikel 30)

Opmerking:

(i) Ingevolge artikel 30 (4) van die Wet op Edelgesteentes, 1964, is enige iemand wat in 'n aansoek om 'n woon- en werkpermit 'n valse verklaring doen, aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar soos by wet vir meened voorgeskryf.

(ii) HIERDIE VORM MOET NA VOLTOOIING GESTUUR WORD AAN DIE MYNKOMMISSARIS VAN DIE DISTRIK WAARIN DIE ALLUVIALE DELWERY GEEB IS WAROP DIE APPLIKANT VAN VOORNEME IS OM TE WOON OF TE WERK.

Die Mynkommissaris,

1. (a) Familienaam.....

(b) Voorname (voluit).....

(c) Identiteitsnommer.....

(d) Telefoonnommer: Huis.....

Werk.....

2. (a) Woonadres.....

(b) Posadres.....

3. Datum en plek van geboorte.....

4. (a) Wat is u huidige beroep?.....

(b) Wat was u beroep gedurende die afgelope vyf jaar?.....

5. (a) Is 'n delwersertifikaat of 'n woon- en werkpermit deur u gehou, ooit ingetek?

(b) Indien „ja“, meld—

(i) waar.....

(ii) wanneer.....

(iii) waarom.....

6. (a) Is die uitreiking van 'n delwersertifikaat aan u ooit geweier?

(b) Indien „ja“, meld—

(i) waar.....

(ii) wanneer.....

7. (a) Het u voorheen om 'n woon- en werkpermit aansoek gedoen?

(b) Indien „ja“, meld—

(i) wanneer.....

(ii) aan wie aansoek gemaak was.....

(iii) of aansoek toegestaan of geweier is.....

8. (a) Is u ooit aan enige misdad skuldig bevind?

(b) Indien „ja“, verskrek besonderhede en meld datum.....

9. (a) Naam van alluviale delwery waarop u van voorneme is om te woon of te werk.....

(b) Landroosdistrik waarin delwery geleë is.....

10. Meld aard van die beroep, as daar een is, wat u van voorneme is om te beoefen, of vir watter doel u op die delwery wil woon.....

Ek verklaar hierby dat bogenoemde besonderhede na die beste van my wete en oortuiging juis is.

Datum.....

Handtekening van Applikant.....

(c) by the substitution for Form 13 of the following form: | (c) deur Vorm 13 deur die volgende vorm te vervang:

Form 13

CLAIM LICENCE
(Precious Stones Act, 1964)

Rank No.(s).....

Office of the Mining Commissioner..... Folio No.....

Full name.....

Residential address.....

Postal address.....

Telephone No..... is hereby licensed to peg and hold

claims on the Alluvial Digging.....

District of....., Province of.....

An amount of....., being licence money in respect of the claims,

has been paid from..... 19....., to..... 19.....

Office date stamp

.....
Mining Commissioner.”;

Vorm 13

KLEIMLISENSIE
(Wet op Edelgesteentes, 1964)

Rangno.(s).....

Kantoor van die Mynkommissaris..... Foliono.....

Volle naam.....

Woonadres.....

Posadres.....

Telefoonnommer..... is hierby gelisensieer om

kleins af te pen en te hou op die Alluviale Delwery.....

distrik....., provinsie.....

'n Bedrag van....., wat die lisensiegeld is ten opsigte van die kleins,

is betaal van..... 19....., tot..... 19.....

Kantoordatumstempel

.....
Mynkommissaris.”;

(d) by the substitution in Form 21 for the words “Chief of the Diamond Branch” of the words “Mining Commissioner”; and

(e) by the deletion of Forms 17, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 25 and 26.

(d) deur in Vorm 21 die woorde “Hoof van die Diamantafdeling” deur die woord “Mynkommissaris” te vervang; en

(e) deur Vorms 17, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 25 en 26 te skrap.

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES**No. R. 2312****18 November 1988****MEDICAL SCHEME OF THE SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES (TRANSMED)**

Former employees of the SA Transport Services who left the Service after 31 March 1982 and believe that Transmed, the Medical Scheme of the SA Transport Services, owes them money and who have the necessary proof thereof, are requested to approach the nearest District Manager (Medical Scheme) with such proof, whereafter the matter will be investigated.

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE**No. R. 2312****18 November 1988****MEDIESE SKEMA VAN DIE SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE (TRANSMED)**

Gewese werknemers van die S.A. Vervoerdienste wat na 31 Maart 1982 die Diens verlaat het en glo dat Transmed, die Mediese Skema van die S.A. Vervoerdienste, geld aan hulle verskuldig is en die nodige bewyse daarvan het, word versoek om die naaste Distriksbestuurder (Mediese Skema) met sodanige bewyse te nader, waarna die saak ondersoek sal word.

Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!

**Spaar 'n druppel — en vul die dam**

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1988 to 30 September 1989, English is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. ***It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.***

— o o —

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1988 tot 30 September 1989 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. ***Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.***

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2338	Marketing Act (59/1968): Deciduous Fruit Scheme: Levies and special levies	1	11579
R. 2339	do.: Dried Fruit Scheme: Registration of certain persons	5	11579
R. 2340	do.: do.: Returns relating to dried fruit	6	11579
R. 2341	do.: Deciduous Fruit Scheme: Registration of producers of apples or pears	7	11579
R. 2342	do.: Dried Fruit Scheme: Delivery of prunes to the Dried Fruit Board	8	11579
R. 2343	do.: Regulations: Requirements for persons dealing in the course of trade with dried fruit	9	11579
R. 2344	Wine and Spirit Control Act (47/1970): Purchase and acquisition of grapes during 1989/90	9	11579
R. 2345	Marketing Act (59/1968): General levy on dried fruit	9	11579
R. 2346	do.: Dried Fruit Scheme: Restrictions on the sale of certain dried fruits	10	11579
R. 2347	do.: Regulations: Time and manner of payment of levies on dried fruit	11	11579
R. 2348	do.: Cotton Scheme: Requirements relating to records and returns: Amendment	12	11579
Finance, Department van			
<i>Government Notice</i>			
R. 2337	Customs and Excise Act (91/1964): Imposition of provisional charge	13	11579
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2313	Labour Relations Act (28/1956): Leather Industry, Republic of South Africa: Amendment of Agreement for the Tanning Section	13	11579
R. 2314	do.: do.: Amendment of Agreement for the Handbag Section	18	11579
R. 2315	do.: do.: Amendment of Agreement for the General Goods Section	21	11579
R. 2316	do.: Electrical Contracting Industry, Transvaal: Amendment of Sick Benefit, Pension and Medical Aid Fund Agreement	27	11579
R. 2330	Labour Relations Act (28/1956): Hairdressing Trade, Cape Peninsula: Amendment of Main Agreement	29	11579
R. 2333	Labour Relations Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Natal: Extension of Main Agreement	31	11579
R. 2334	do.: do.: Amendment of Main Agreement	32	11579
R. 2349	Labour Relations Act (28/1956): Liquor and Catering Trade, Cape: Renewal of Main Agreement	35	11579
Mineral and Energy Affairs, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2303	Precious Stones Act (73/1964): Amendment of regulations	35	11579
South African Transport Services			
<i>Government Notice</i>			
R. 2312	Medical Scheme of the South African Transport Services (Transmed): Former employees	42	11579

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 2337	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Oplegging van voorlopige heffing	13	11579
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 2338	Bemarkingswet (59/1968): Sagtevrugteskema: Heffings en spesiale heffings	1	11579
R. 2339	do.: Droëvrugteskema: Registrasie van sekere persone	5	11579
R. 2340	do.: do.: Opgawes betreffende droëvrugte ...	6	11579
R. 2341	do.: Sagtevrugteskema: Registrasie van produsente van appels en pere	7	11579
R. 2342	do.: Droëvrugteskema: Lewering van pruimedante aan die Droëvrugteraad	8	11579
R. 2343	do.: Regulasies: Vereistes vir persone wat met droëvrugte as 'n besigheid handel	9	11579
R. 2344	Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Koop en verkryging van druiwe gedurende 1989/90	9	11579
R. 2345	Bemarkingswet (59/1968): Algemene heffing op droëvrugte	9	11579
R. 2346	do.: Droëvrugteskema: Bepelings betreffende die verkoop van sekere droëvrugte	10	11579
R. 2347	do.: Regulasies: Wyse en tye van betaling van heffings op droëvrugte	11	11579
R. 2348	do.: Katoenskema: Voorskrifte betreffende rekords en opgawes: Wysiging	12	11579
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 2313	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van Ooreenkoms vir die Looiseksie	13	11579
R. 2314	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Handsakseksie	18	11579
R. 2315	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Seksie Algemene Goedere	21	11579
R. 2316	do.: Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, Transvaal: Wysiging van Siektebystands-, Pensioen- en Mediese Bystandsfondsooreenkoms	27	11579
R. 2330	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Haarkappersbedryf, Kaapse Skiereiland: Wysiging van Hofooreenkoms	29	11579
R. 2333	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Natal: Verlenging van Hofooreenkoms	31	11579
R. 2334	do.: do.: Wysiging van Hofooreenkoms	32	11579
R. 2349	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Drank- en Spyseniersbedryf, Kaap: Hernuwing van Hofooreenkoms	35	11579
Mineraal- en Energiesake, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 2303	Wet op Edelgesteentes (73/1964): Wysiging van regulasies	35	11579
Suid-Afrikaanse Vervoerdienste			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 2312	Mediese Skema van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste (Transvaal): Gewese werknemers	42	11579